PARANORMAL EXPOSURES

Encounters with the Other World

DR. DEBJANI DATTA

M.Sc. (Gold Medalist), PhD

Principal, Budge Budge College

DR. SHREYA CHAKRAVORTY

Assistant Professor, Budge Budge College

AVENEL PRESS

DR. DEBJANI DATTA
M.Sc. (Gold Medalist), Ph.D
Principal
Budge Budge College
7, D.B.C. Road, Kol-700137
West Bengal, India

PARANORMAL EXPOSURES
Encounters with the Other World

DR. DEBJANI DATTA & DR. SHREYA CHAKRAVORTY

© Authors

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or used in any manner without written permission of the copyright owner except for the use of quotations in a book review.

ISBN : 978-81-968077-8-8

First Published : December 2023

Published by Anjan Saha for Avenel Press, Memari, Purba Barddhaman, West Bengal 713146, India

email : avenelindia@gmail.com; avenelpress34@gmail.com
website : www.avenelpress.in

Cover design : Debajyoti Biswas

Type set by R. D. Computers

Printed by Sarat Impressions Pvt. Ltd., Kolkata

DR. DEBJANI DATTA
M.Sc. (Gold Medalist), Ph.D
Principal
Budge Budge College
7, D.B.C. Road, Kol-700137
West Bengal, India

Contents

DR. DEBJANI DATTA

1. Still There 9
2. Didu's Arm-Chair 14
3. Haunting Hotel Experiences 18
4. Murshidabad: Fox Sahib's Bungalow 27
5. Bhangarh: The Cursed Town 34
6. Kiradu: The City of Lost Temples 41
7. Begunkodar: The Haunted Station 47
8. Morgan House 54
9. You Are Always There 62

Contents

DR. SHREYA CHAKRAVORTY

1. The Haunted House 67
2. The Mysterious Lady 73
3. The Gust of Wind 76
4. The Man who Vanished 81
5. The Haunting in Purnea 85
6. National Library 90
7. The Spectral Dog 94
8. Shefali 98
9. Baba 102
10. The Art of Interpreting a Paranormal Text 108
11. Haunted Historical Locations of Kolkata: Folklores and Anecdotes 125

The Art of Interpreting a Paranormal Text

Dr. Shreya Chakravorty

There are at least two ways of reading and interpreting a paranormal experience in its graphic form. It can either be read in the light of psychoanalysis or in terms of several paranormal theories based on multiple observations of such phenomena which are clearly deviations from the norm.

If we look into the psychoanalytical interpretation of paranormal experiences, we cannot but delve deep into two of Sigmund Freud's path-breaking essays, namely 'The Uncanny' and 'Mourning and Melancholia'.

The celebrated psychoanalyst Dr. Sigmund Freud had written an essay titled 'The Uncanny' which was first published in 1919 and dealt at length about the several ramifications of the term "uncanny". According to Freud, this term refers to a feeling of discomfort, strangeness or eeriness triggered by certain familiar things or situations that become unsettling and unsettlingly unfamiliar. Freud begins by accepting the fact that the term "uncanny"("unheimlich" in German) defies easy connotation. The word "unheimlich" is the opposite of "heimlich" which means homely or familiar in German. But its English equivalent, according to

Haunted Historical Locations of Kolkata: Folklores and Anecdotes

Dr. Shreya Chakravorty

Whether we can call a historical location paranormally potent is completely up to one's own interpretation. This interpretative process involves a complex combination of several factors out of which a few are personal beliefs, anecdotal evidences, cultural influences and folklores. These factors can actually influence the way we see and understand

the stories related to these historical places. Some people in their societal structures may have an age old tradition of faith in ghosts and spirits, whereas there may be other societies which do not put much leverage upon assigning supernatural status to

Most Haunted Forts and Fortresses of India and Europe

Dr. Debjani Datta
M.Sc. (Gold Medalist), PhD
Principal, Budge Budge College

Dr. Shreya Chakravorty
Assistant Professor, Budge Budge College

AVENEL PRESS

DR. DEBJANI DATTA
M.Sc. (Gold Medalist), Ph.D
Principal
Budge Budge College
7, D.B.C. Road, Kol-700137
West Bengal, India

Most Haunted Forts and Fortresses of India and Europe

Dr. Debjani Datta and Dr. Shreya Chakravorty

© Budge Budge College

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or used in any manner without written permission of the copyright owner except for the use of quotations in a book review.

ISBN : 978-81-971445-1-6

First Published : 8 May 2024

Published by Anjan Saha for Avenel Press, Memari, Barddhaman, West Bengal 713146, India

Sales Office : 12/1A Bankim Chattarjee Street 2nd Floor Opposite Sanskrit College, Kolkata - 700 073

Cover design : Debajyoti Biswas

Type set by R. D. Computers

Printed by Sarat Impressions Pvt. Ltd., Kolkata

DR. DEBJANI DATTA
M.Sc. (Gold Medalist), Ph.D
Principal
Budge Budge College
7, D.B.C. Road, Kol-700137
West Bengal, India

CONTENTS:

Dr. Debjani Datta

- **Most Haunted Forts and Fortresses of India** 11
  - ❖ Bhangarh Fort 12
  - ❖ Shaniwarwada Fort 18
  - ❖ Feroz Shah Kotla 25
  - ❖ Nahargarh Fort 31
  - ❖ Sajjangarh Fort 35
  - ❖ Golkonda Fort 39
  - ❖ Mehrangarh Fort 46
  - ❖ Jal Mahal 54

CONTENTS:

Dr. Shreya Chakravorty

- **Most Haunted Forts and Fortresses of Europe: Folklores and Legends** 63

- **Architecture and Mesmerism: Two Gothic Tropes Deployed by Bram Stoker in *Dracula*** 91

- **Exploring the Impact of Gothic Architecture in Indian English Fiction** 117

Most Haunted Forts and Fortresses of Europe: Folklores and Legends

Dr. Shreya Chakravorty

The account of haunted castles in Europe goes back even farther than written history. Many famous castles in European and British history have been attributed the tag of being haunted especially on account of the folklores circulating around them through ages. It is indeed very intriguing to study how stories revolving around these architectural sites contribute towards creating their identity. The role of oral and by extension literary accounts of these forts and fortresses have added up to their present and special character. Such anecdotes passed down through generations have created an aura of mystery around them. These literary accounts - often based upon tales of battles, tragic events and restless spirits intertwined with the fort's factual history add to its appeal and attract curious visitors from around the world to witness its insidious allure.

Of the innumerable forts of Europe, a few very (in)famous sites can be studied to understand this phenomenon in detail:

Architecture and Mesmerism: Two Gothic Tropes Deployed by Bram Stoker in *Dracula*

Dr. Shreya Chakravorty

The term 'Gothic' refers to a cultural movement that began in Europe in the fag end of the Middle Ages. To start with, this term was used pejoratively by the architects of Renaissance period to describe the barbarism evident in medieval architecture, especially in such features as the pointed arches, ribbed vaults and flying buttresses. With the passage of time, the term 'Gothic' came to represent not only styles of architecture but that in literature, art and culture as well.

Gothic architecture is characterized by the execution of certain features like those mentioned above. These features are incorporated within structures in order to make them taller and more spacious. The Notre Dame Cathedral in Paris and Canterbury Cathedral are the most famous examples of this architectural style. They stand out for their verticality, grandeur and intricacy.

In literature, gothic emerged as a genre in fiction in the 18th century. It was characterized by elements of the supernatural, horror and suspense. The first extant examples of gothic

Exploring the Impact of Gothic Architecture in Indian English Fiction

Dr. Shreya Chakravorty

Gothic architecture, usually characterized by pointed arches, ribbed vaults and ramparts has impressed an indelible impression upon literature across many ages in various parts of the world. In the field of Indian English fiction, it has come to represent a complex series of notions like colonial legacy, cultural hybridity and the complex interplay between tradition and modernity. Indian English writers have often used Gothic architecture as a narrative device to comment upon such layered themes as power dynamics, cultural distinctiveness and the uneasy remembrance of a colonial past.

The term "Gothic" is derived from the nomadic Germanic group known as the Goths. Gothic architectural style aimed to increase natural light in areas, particularly in the churches and inspired the creation of some of the most famous religious edifices of the world. With different variations emerging in different parts of Europe, this kind of architecture reached the zenith of its popularity between twelfth and sixteenth centuries.

নদীর কে?

ড. দেবযানী দত্ত

সঞ্চারী আম্বলী

BUDGE BUDGE COLLEGE
ESTD-1971

এভেনেল প্রেস

PROFESSOR SHANKU KE?
BY DR.DEBJANI DUTTA & SANCHARI AMBOLI.

প্রথম সংস্করণ: এপ্রিল ২০২৪
© Budgebudge College

-: সর্বসত্ব সংরক্ষিত :-

প্রকাশক এবং স্বত্বাধিকারীর লিখিত অনুমতি ছাড়া এই বইয়ের কোনও অংশেরই কোন পুনরুৎপাদন বা প্রতিলিপি করা যাবে না। কোনও যান্ত্রিক উপায়ের (গ্রাফিক, ইলেকট্রনিক বা অন্য কোনও মাধ্যম যেমন ফোটোকপি, টেপ বা পুনরুদ্ধারের সুযোগ সম্বলিত তথ্য সঞ্চয় করে রাখার কোনও পদ্ধতি) মাধ্যমে প্রতিলিপি করা যাবে না। কোন ডিস্ক, প্লেট, পারফোরেটেড বা কোনও তথ্য সংরক্ষণের যান্ত্রিক পদ্ধতিতে পুনরুৎপাদন করা যাবে না। এই শর্ত লঙ্ঘিত হলে আইনি ব্যবস্থা গ্রহণ করা হবে।

ISBN: 978-81-971445-8-5

এভেনেল প্রেসের পক্ষে সুভাষনগর, মেমারী, পূর্ব বর্ধমান থেকে অঞ্জন সাহা কর্তৃক প্রকাশিত এবং শরৎ ইম্প্রেশন প্রাইভেট লিমিটেড, ১৮ বি শ্যামাচরন দে স্ট্রিট, 12/1A Bankim chatterjee street, 2nd floor, Opposite Sanskrit College, kolkata -73 থেকে মুদ্রিত।

Email: avenelpress34@gmail.com/
avenelpress@gmail.com

Website: www.avenelpress.in

প্রচ্ছদ: সুরজিৎ আম্বলী

অক্ষর বিন্যাস: Das Enterprise.

রহস্যময় নীলনদের দেব-দেবীগণ

ড. দেবযানী দত্ত
সঞ্চারী আম্বলী
রাজা বোস

BUDGE BUDGE COLLEGE
ESTD-1971

এভেনেল প্রেস

ROHOSSOMOY NILNODER DEV-DEVIGON
BY DR.DEBJANI DATTA & SANCHARI AMBOLI & RAJA BOSE

প্রথম সংস্করণ: জুন, ২০২৪

© Budge Budge College

-: সর্বস্বত্ব সংরক্ষিত :-
প্রকাশক এবং স্বত্বাধিকারীর লিখিত অনুমতি ছাড়া এই বইয়ের কোনও অংশেরই কোন পুনরুৎপাদন বা প্রতিলিপি করা যাবে না। কোনও যান্ত্রিক উপায়ের (গ্রাফিক, ইলেকট্রনিক বা অন্য কোনও মাধ্যম যেমন ফোটোকপি, টেপ বা পুনরুদ্ধারের সুযোগ সম্বলিত তথ্য সঞ্চয় করে রাখার কোনও পদ্ধতি) মাধ্যমে প্রতিলিপি করা যাবে না। কোন ডিস্ক, প্লেট, পারফোরেটেড বা কোনও তথ্য সংরক্ষণের যান্ত্রিক পদ্ধতিতে পুনরুৎপাদন করা যাবে না। এই শর্ত লঙ্ঘিত হলে আইনি ব্যবস্থা গ্রহণ করা হবে।

ISBN: 978-81-973031-7-3

এভেনেল প্রেসের পক্ষে সুভাষনগর, মেমারী, পূর্ব বর্ধমান থেকে অঞ্জন সাহা কর্তৃক প্রকাশিত এবং শরৎ ইম্প্রেশন প্রাইভেট লিমিটেড, ১৮ বি শ্যামাচরণ দে স্ট্রিট থেকে মুদ্রিত, বিক্রয়কেন্দ্র: 12/1A Bankim Chatterjee Street, 2nd floor, Opposite Sanskrit College, Kolkata -73

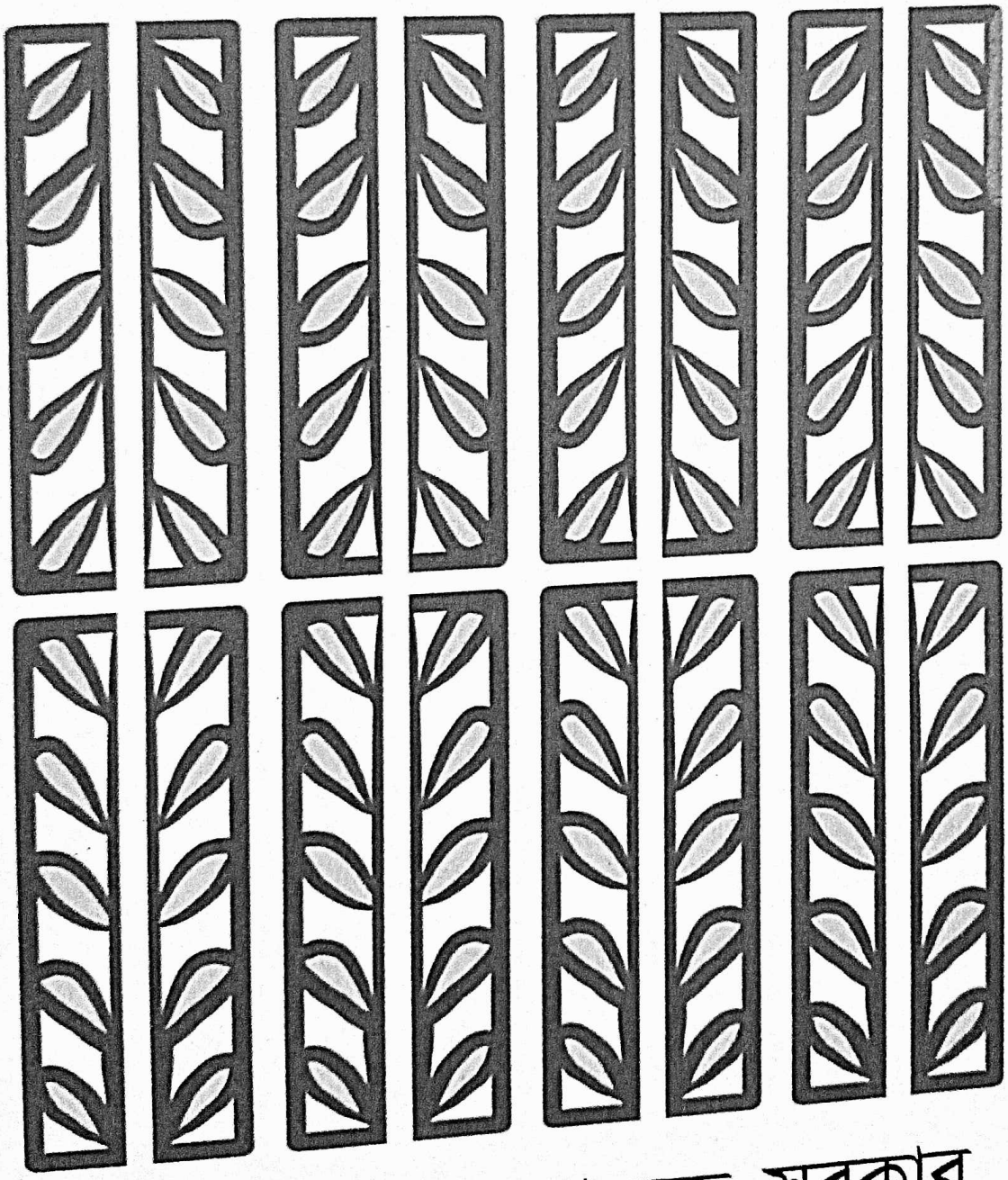
Email: avenelpress34@gmail.com/
avenelpress@gmail.com

Website: www.avenelpress.in

অক্ষর বিন্যাস: Das Enterprise.

প্রচ্ছদ: দেবজ্যোতি বিশ্বাস

বাংলা উপন্যাসের বিশ্লেষণী পাঠ



সম্পাদনা : রাকেশ চন্দ্র সরকার

Bangla Uponnasyer Bislesoni Path
Edited by Rakesh Ch. Sarkar

ISBN : 978-93-92315-90-9

প্রথম প্রকাশ : অক্টোবর, ২০২৩

গ্রন্থস্বত্ব : সম্পাদক

প্রকাশক ও স্বত্বাধিকারীর লিখিত অনুমতি ছাড়া এই বইয়ের কোনও অংশেরই কোনওরূপ পুনরুৎপাদন বা প্রতিলিপি করা যাবে না, কোনও যান্ত্রিক উপায়ের (গ্রাফিক্স, ইলেকট্রনিক্স বা অন্য কোনো মাধ্যম, যেমন ফোটোকপি, টেপ বা পুনরুদ্ধারের সুযোগ সংবলিত তথ্য-সঞ্চয় করে রাখার কোনো পদ্ধতি) মাধ্যমে প্রতিলিপি করা যাবে না বা কোনো ডিস্ক, টেপ, পারফোরেটেড মিডিয়া বা কোনো তথ্য সংরক্ষণের যান্ত্রিক পদ্ধতিতে পুনরুৎপাদন করা যাবে না। এই শর্ত লঙ্ঘিত হলে উপযুক্ত আইনি ব্যবস্থা গ্রহণ করা হবে।

প্রচ্ছদ : অর্পণ

বর্ণ সংস্থাপন : মহঃ আসিফ

বার্ণিক প্রকাশন-এর পক্ষ থেকে মধুসূদন রায় কর্তৃক চিন্তামণিপুর,
কৈয়ড়, পূর্ব বর্ধমান-৭১৩৪২৩ থেকে প্রকাশিত এবং
গৌরাঙ্গ বাইন্ডার্স, ৩৮এ, সীতারাম ঘোষ স্ট্রীট, কলকাতা-৯ থেকে মুদ্রিত

প্রকাশনা দপ্তর
বার্ণিক বইবিতান, ২নং পাকমারা লেন, বর্ধমান-৭১৩১০১
চলভাষ : ৮৩৯১০৫৮৫০১
Mail : amdrbarnik@gmail.com
এবং barnikbooks@gmail.com

৩৫০ টাকা

অন্দরমহল

ইতিহাস ও উপন্যাস ঃ প্রসঙ্গ 'দেবী চৌধুরাণী'
ড. অর্পিতা রায় মৌলিক ৯

কৃষ্ণকান্তের উইল ঃ আদিম জটিল-সম্পর্ক কেন্দ্রিক আখ্যানের শিল্পিত ট্রিটমেন্ট
শ্যামসুন্দর প্রধান ১৬

বঙ্কিম উপন্যাসের দুই ব্যতিক্রমী নারী ঃ কপালকুণ্ডলা ও চঞ্চলকুমারী
জয়ন্তকুমার রায় ২৬

চোখের বালি উপন্যাসে ব্যক্তিত্বের সংকট
প্রিয়া পাত্র ৩৫

চতুরঙ্গ উপন্যাসে বৈপরীত্যের পুনরাবৃত্তের নকশা
অদিতি রায় ৪৩

গোরা, রবীন্দ্র সাহিত্যে এক কালজয়ী সংযোজন
চম্পা হালদার ৫৩

'যোগাযোগ' ঃ প্রচলিত দাম্পত্যের যোগসূত্র?
ড. অরুণ সরকার ৫৭

মানব প্রেমের সুমিষ্ট কাহিনি (দত্তা)
মৌমিতা ঘোষ ৭২

পদ্মানদীর মাঝি ঃ নিম্নশ্রেণি অধ্যুষিত গ্রাম্য জীবনের নিখুঁত চিত্রাঙ্কন
চন্দন বিশ্বাস ৭৮

'পথের পাঁচালী উপন্যাসের শিশু মনোস্তত্ব
সোনাই নাথ ৮৩

পুতুল নাচের ইতিকথা (১৯৩৬) ঃ প্রসঙ্গ নিয়তি
বাণী রায় ৯০

কবি উপন্যাসের নিরিখে কবিয়াল সমাজ ও জীবন বাস্তবতা
তনিমা বিশ্বাস ১০০

তারাশঙ্কর বন্দ্যোপাধ্যায়ের হাঁসুলী বাঁকের উপকথা উপন্যাসের আঞ্চলিকতা
ড. গৌতম সনবিগ্রাহী ১০৭

ইতিহাস ও উপন্যাস ঃ প্রসঙ্গ 'দেবী চৌধুরাণী'

ড. অর্পিতা রায় মৌলিক

বাংলা সাহিত্যের ইতিহাসে বঙ্কিমচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় যে এক অবিস্মরণীয় ব্যক্তিত্ব তা নতুন করে বলার অপেক্ষা রাখে না। বাংলার প্রথম সার্থক উপন্যাস 'দুর্গেশনন্দিনী' থেকে শুরু করে তাঁর প্রতিটি উপন্যাসই নিজ গুণে অনন্য। বঙ্কিমের 'আনন্দমঠ', 'দেবী চৌধুরাণী' ও 'সীতারাম' এই ত্রয়ী উপন্যাস প্রসঙ্গে আলোচনা করতে গিয়ে শ্রী প্রমথ নাথ বিশী একবার মন্তব্য করেছিলেন যে 'নৌকাখানা যেন একদিকে কাত হয়ে চলছে, সেটা তত্ত্বের দিক। উপন্যাসগুলিতে মানবীয় সুখ- দুঃখের যে বিচিত্র লীলা আছে, বিরুদ্ধভাবের যে দ্বন্দ্ব আছে, সর্বোপরি এসব প্রকাশে যে কবিত্ব ও নাটকীয় সংঘাত আছে সেদিকে লক্ষ্য করবার অবকাশ হয় নি সমালোচকগণের। গ্রন্থগুলিতে তত্ত্ব আছে, কিছু স্পষ্ট ও অধিক পরিমানে আছে, কিন্তু তত্ত্বাকারে প্রকাশিত না হয়ে শিল্পসঙ্গত নিয়ম মেনে উপন্যাস হয়ে উঠেছে; তার রস ও রূপ প্রকাশটাই সাহিত্য-সমালোচকের প্রধান কর্তব্য'[১]। আমাদের আলোচ্য 'দেবী চৌধুরাণী' উপন্যাসে তত্ত্ব ব্যাখ্যার যে এক বিশাল অবকাশ রয়েছে তা যেমন কোনভাবে উপেক্ষা করা যায় না ঠিক তেমনি তার বাইরেও উপন্যাসটির যে এক বৃহত্তর ক্ষেত্র রয়েছে সেটাও নিঃসন্দেহে আলোচনার দাবীদার।

উপন্যাসটির নিবিড় পাঠ তার পাঠককে বুঝিয়ে দেয় যে দু 'টি কাহিনি সমান্তরাল ভাবে এখানে প্রবাহমান। একটি হল প্রফুল্ল, ব্রজেশ্বর ও হরবল্লভকে নিয়ে, আর অন্যটি দেবী চৌধুরাণী ও ভবানী পাঠককে নিয়ে। প্রথমটির ক্ষেত্রে গুরুত্ব পেয়েছে এক সামাজিক জীবনকথা, অন্যদিকে দ্বিতীয়টিকে ছুঁয়ে রয়েছে ইতিহাস। এই ইতিহাসের শিকড় উপন্যাসটিতে কতটা দৃঢ় তা অনুসান্ধানের এক প্রয়াস থাকবে এই আলোচনায়।

উপন্যাসটির অন্যতম প্রধান চরিত্র দেবী চৌধুরাণী। মূলত তিনটি পৃথক ভূমিকায় তাকে এই কাহিনিতে খুঁজে পাওয়া যায়। প্রথমে তাকে পাঠক দেখেন এক অভাগিনী ও স্বামী পরিত্যক্ত নারী হিসেবে। দ্বিতীয় পর্যায়ে তাকে পাওয়া যায় দেবী চৌধুরাণী হিসেবে দুষ্টের দমন ও শিষ্টের পালক হিসেবে এবং সর্বশেষ পর্যায়ে পাঠক আবার তাকে দেখেন ব্রজেশ্বরের 'নূতন বৌ' রূপে সংসারের রঙ্গমঞ্চে এক কুশলী শিল্পী হিসেবে। চরিত্রটির এই দ্বিতীয় পর্যায় অর্থাৎ দেবী চৌধুরাণীর সূত্র ধরে ইতিহাসের সঙ্গে এই উপন্যাসের যোগসূত্র খোঁজার টান নিছক এড়িয়ে যাওয়া যায় না। ইতিহাসের তথ্য ধরে যদি পথ চলা

উত্তর-পূর্বাঞ্চলের বাংলা গল্প : বিষয়ে-বিশ্লেষণে

(প্রথম খণ্ড)

সম্পাদক
নিত্যানন্দ দাস

UTTAR - PURBANCHALER BANGLA GALPA :
BISHAYE BISHLESHANE

A Collection of Bengali Essays Edited by Nityananda Das

প্রথম প্রকাশ

এপ্রিল ২০২৪

গ্রন্থস্বত্ব : সম্পাদক

প্রকাশক

সুমিত্রা কুণ্ডু

একুশ শতক

১৫ শ্যামাচরণ দে স্ট্রিট, কলকাতা-৭০০ ০৭৩

প্রচ্ছদ

অলোক ভট্টাচার্য

মুদ্রক

গীতা প্রিন্টার্স

৫১এ ঝামাপুকুর লেন, কলকাতা-৭০০ ০০৯

মূল্য : ৪০০ টাকা

No part of full of the publication may be reproduced on transmitted or utilised in any form or by any means without prior permission of editor.

সম্পাদকের পরিচয়

নিত্যানন্দ দাস অসমের হোজাই জেলা-র লংকা থানার অন্তর্গত লংকা রংমহল নামক স্থানে জন্ম। পিতা - চিত্তরঞ্জন দাস, মা জয়ন্তী দাস। লংকা মহাবিদ্যালয় থেকে বাংলা বিষয়ে স্নাতক ও গৌহাটি বিশ্ববিদ্যালয় থেকে স্নাতকোত্তর। এস.সি.আর.টি. -এর অন্তর্ভুক্ত উদালি কলেজ থেকে ডি.এল.এড করেছেন। অধ্যাপনা করেছেন লংকা মহাবিদ্যালয়, লংকা স্নাতক কলেজে। ২০২৩ এর নভেম্বর থেকে ডিফু গার্লস কলেজে সহকারী অধ্যাপক, বাংলা বিভাগে যোগদান করেন। কথাসাহিত্য ও উত্তর-পূর্বাঞ্চলের সাহিত্য পছন্দের বিষয়। অসম, ত্রিপুরা, কোলকাতায় বিভিন্ন পত্র-পত্রিকায় ও প্রবন্ধ সংকলন গ্রন্থে প্রকাশিত প্রবন্ধের সংখ্যা ৩৮। উল্লেখযোগ্য প্রবন্ধ 'উনিশ শতকে বঙ্গে নারী শিক্ষার বিস্তার', 'বহুদলীয় রাজনীতির চিত্রাক্ষণে 'জাগরী', 'সুরমা গাঙর পানি ঃ উদ্বাস্তু মানুষের যন্ত্রণার দর্পণ', 'হোজাই জেলায় শ্রীহট্টীয় জনমানসে সূর্যব্রতের স্বরূপ সন্ধান', ''গ্রাম ও শহর জীবনের সংঘাত মানিক বন্দোপাধ্যায়ের পুতুল নাচের ইতিকথা'', অঞ্জলি লাহিড়ির 'বিলোরিস' এক ব্যতিক্রমী খাসি নারীর জীবনকথা', 'সুনন্দ ভট্টাচার্যের 'ঝাপসা বিহান' উপন্যাসে দেশভাগের বহুমাত্রিক উপস্থাপনা' ইত্যাদি।

সম্পাদিত গ্রন্থ 'বাংলা ছোটগল্পে বৈচিত্র্যের সন্ধান ঃ পাঠকের দৃষ্টিতে', ''মধ্যযুগের বাংলা সাহিত্য ঃ পুনঃপাঠ'', 'সমাজ-সাহিত্য-সংস্কৃতির রূপরেখা' এছাড়া একক সম্পাদনায় কয়েকটি সংকলন গ্রন্থ প্রকাশের পথে।

9 788196 726966

'খ' গুচ্ছ

অনুপ ভট্টাচার্যের গল্প ভুবন : নিরীক্ষণ ও নির্মাণ
সৌম্যদীপ দেব ১৪৬

উত্তর-পূর্বের বাংলা গল্প : মিথিলেশ ভট্টাচার্য
আশিসরঞ্জন নাথ ১৫৩

সুনন্দা ভট্টাচার্যের গল্প—'ছাঁচতলায় রোদ' এবং 'আরো একটু বসেন না' : বিশ্লেষণের আলোকে
ড. শর্মিষ্ঠা সেন ১৫৯

স্বপ্না ভট্টাচার্যের ছোটগল্পে দেশভাগ ও বিপন্ন বাঙালির আখ্যান
ড. সূর্য্যসেন দেব ১৬৯

কান্তারভূষণ নন্দী-র 'কয়েকটি মৃত্যুর অসম্পূর্ণ বিবরণ' : একটি সমাজের প্রতিচ্ছবি
অনিন্দিতা সাহা ১৭৭

মেঘমালা দে মহন্তের গল্পের সমাজ বাস্তবতা : প্রসঙ্গ দু'টি ছোটগল্প
ড. অর্পিতা রায় মৌলিক ১৮৬

মেঘমালা দে মহন্তের গল্পের সমাজ বাস্তবতা : প্রসঙ্গ দু'টি ছোটগল্প

ড. অর্পিতা রায় মৌলিক

উত্তর-পূর্ব ভারতের লেখকদের এক অত্যন্ত বলিষ্ঠ ব্লগ ঈশানের পুঞ্জমেঘ। সেখানে প্রথমেই লেখা রয়েছে "লিখুন যা খুশি, লিখুন বাংলা ভাষায়"। এখানে লেখা হয়েছিল বাঙালির গর্বের দিন, তার অস্তিত্বের দোসর ১৯শে মে কে নিয়ে একগুচ্ছ কবিতা। অনবদ্য সেসব রচনা। সেখানেই পেয়ে যাই দিলীপ কান্তি নস্করের এক অসাধারণ রচনা "অবস্থান"। লেখকের ভাষায়—"আমি কোত্থেকে এসছি, তাঁর জবাবে যখন বললাম : করিমগঞ্জ অসম/তিনি খুশিতে ডগমগ হয়ে বললেন: বাঃ, বেশ সুন্দর বাংলা বলছেন তো!...ওকে ঠিক জায়গাটা ধরিয়ে দিতে গিয়ে বললাম : বাংলাভাষার পঞ্চদশ শহিদের ভূমিতে আমার বাস।/তিনি তখন এক্কেবারে আক্ষরিক অর্থেই আমাকে ভিরমি খাইয়ে দিয়ে বল্লেন : ও! বাংলাদেশ?/তাই বলুন।" আসলে পশ্চিমবঙ্গ ও বাংলাদেশ এই দুইয়ের বাইরেও যে বাংলা ভাষা ও সাহিত্য চর্চার এক সুবিশাল ক্ষেত্র রয়েছে তা না জানাকে নিছক কূপমণ্ডূকতা ছাড়া আর বোধহয় কিছুই বলা যায় না। নিরন্তর প্রবাহমান এই বাংলা সাহিত্যের ধারাকে প্রতিনিয়ত সমৃদ্ধ করে চলেছে ঈশান বাংলার সাহিত্য। বিষয় ভাবনার অভিনবত্ব ও সাবলীল গদ্য নিয়ে উত্তর-পূর্বের সাহিত্য সর্বদাই অনন্য ও আকর্ষণীয়। সাম্প্রতিক কালের বরাক উপত্যকার বাংলা সাহিত্য চর্চার ধারায় যে সব কবি সাহিত্যিকদের নাম উঠে আসে তাঁদের মধ্যে মেঘমালা দে মহন্ত অত্যন্ত পরিচিত ব্যক্তিত্ব। বলিষ্ঠ তাঁর লেখনী, সুদূর প্রসারিত তাঁর ভাষার পরিধি, যা নিঃসন্দেহে তাঁর রচনাকে পাঠকের আগ্রহের কেন্দ্রবিন্দুতে নিয়ে গেছে।

সমসাময়িক সমস্ত বিষয়কেই নিজের নিপুণ পর্যবেক্ষণ ক্ষমতা ও দরদী দৃষ্টিভঙ্গী দিয়ে মেঘমালা তুলে ধরেন তাঁর গল্পে। "রাজনৈতিক চাতুরী, সামাজিক অস্থিরতা, ভাষিক আগ্রাসন, কোঠর জীবনসংগ্রাম ও বিভিন্ন দুর্যোগপূর্ণ সময়ের প্রতিবেদন বরাকের সাম্প্রতিক বাংলা ছোটগল্প"—এই মন্তব্যটি যে মেঘমালার ক্ষেত্রে কতটা প্রাসঙ্গিক সেটা প্রমাণ করে তাঁর রচিত ছোটগল্পগুলি। কলমের আঁচড়ে অতি যত্নে তিনি গড়ে তুলেছেন তাঁর গল্প-ভুবন। নাগরিক পঞ্জিকরণ থেকে শুরু করে বরাক উপত্যকার ব্রডগেজ লাইনের সম্প্রসারণ, নিম্নবিত্ত জীবনের নগ্ন বিবর্ণ বাস্তবতা এইসব কিছুই তাঁর গল্পের বিষয় হিসেবে পাঠকের সামনে উঠে এসেছে। "রামাইয়া ও ভুখাবাবু" লেখিকার এইরকমই এক ছোটগল্প।

সমাজ-সাহিত্য-সংস্কৃতির রূপরেখা

একটি প্রবন্ধ সংকলন

সংকলক ও সম্পাদনা

নিত্যানন্দ দাস

ড. অজিত কুমার সিংহ

Samaj-Sahitya-Sanskritir Ruprekha: A collection of literary essaye
edited by : Nityananda Das
Dr. Ajit Kumar Singha.

@ Editor : Mr. Nityananda Das
Dr. Ajit Kumar Singha
First Published : October 2023
Cover Design : Sadhan Das
DTP & Layout : K.B. Printers & Enterprise
Printed at : Krantikaal Prakashan
Price : Rs. 400/-
ISBN : 978-81-19414-75-8

সমাজ-সাহিত্য-সংস্কৃতির রূপরেখা: একটি প্রবন্ধ সংকলন
সম্পাদনায় : নিত্যানন্দ দাস
ড. অজিত কুমার সিংহ
গ্রন্থস্বত্ব : সম্পাদকদ্বয়
প্রথম প্রকাশ : অক্টোবর ২০২৩
প্রচ্ছদ পরিকল্পনা : সাধন দাস
প্রকাশক : ক্রান্তিকাল প্রকাশন
অক্ষর বিন্যাস : অরূপজ্যোতি বরা
মূল্য : ৪০০ টাকা

No part or full of the publication may be reproduced or transmitted or utilised in any form or by any means without prior permission of editors

নরেন্দ্রনাথ মিত্রের ছোটোগল্পের সুচনা ও সমাপ্তি
✍ স্মরজিৎ ঘোষ ৫৬-৬১
নারায়ণ গঙ্গোপাধ্যায়ের ছোটগল্পে আঞ্চলিকতা
✍ প্রলয় মণ্ডল ৬২-৬৯
মহাশ্বেতা দেবীর ছোটগল্পে অন্ত্যজ ও আদিবাসী নারী চরিত্রের একটি ক্ষুদ্র পর্যালোচনা ✍ জয়ন্তকুমার রায় ৭০-৭৭
সাধন চট্টোপাধ্যায়ের নির্বাচিত গল্প: দেশ কাল সমাজের প্রেক্ষিতে
✍ ড. শ্যামশ্রী মণ্ডল ৭৮-৮৪
নিম সাহিত্য আন্দোলনে মৃণাল বণিক: একটি স্বতন্ত্র কণ্ঠস্বর
✍ বিকি দাস ৮৫-৯১
অমর মিত্রের 'ডাইন': একটি বাস্তব ভূমিজীবনের আর্থ-সামাজিক ও রাজনৈতিক দস্তাবেজ ✍ মহেন্দ্রনাথ পাল ৯২-১০৪
বিষয় ও প্রকরণের আলোয় কিশোর রঞ্জন দে'র গল্পভুবন: প্রসঙ্গ 'উৎসে আরোগ্য আছে' ✍ ড. অগ্নিমিত্রা পাণ্ডা ১০৫-১১১
একুশ শতকের প্রথম দুই দশকের নির্বাচিত বাংলা ছোটগল্প: নারীর অবস্থান ও লিঙ্গবৈষম্য ✍ তানিয়া মণ্ডল ১১২-১১৭
রবীন্দ্রনাথ ঠাকুরের ঘরে-বাইরে: একটি অধ্যয়ন
✍ ঝুমন সুত্রধর ১১৮-১২৪
বিধবা নারীর প্রেম ও যন্ত্রণা: প্রসঙ্গ নির্বাচিত দুটি উপন্যাস
✍ কবিতা সাহা ১২৫-১২৭
বরাকের কথাসাহিত্যে 'নারীশক্তি বা অশ্রুমালিনী' উপন্যাস: একটি বিশেষ অধ্যয়ন ✍ ড. বাপি চন্দ্র দাস ১২৮-১৩১
'সুর্য দীঘল বাড়ী'— এক বাড়ি ও এক নারীর কাহিনি
✍ ড. অর্পিতা রায় মৌলিক ১৩২-১৩৭
মধ্যবিত্ত জীবনের আলোকে বিমল মিত্রের 'কড়ি দিয়ে কিনলাম': একটি বিশেষ অধ্যয়ন ✍ সমীর শর্মা ১৩৮-১৪৬
নলিনী বেরার 'সুবর্ণরেণু সুবর্ণরেখা': এক প্রান্তিক জীবনগাথা
✍ ঝুমা নস্কর ভাণ্ডারী ১৪৭-১৫৪
সুনন্দা ভট্টাচার্যের 'ঝাপসা বিহান': একটি বিশ্লেষণাত্মক পাঠ
✍ নিত্যানন্দ দাস ১৫৫-১৬৫

'সূর্য দীঘল বাড়ী'— এক বাড়ি ও এক নারীর কাহিনি

ড. অর্পিতা রায় মৌলিক

বাংলা সাহিত্যে আবু ইসহাক নামটি উচ্চারিত হলে তারই সঙ্গে যে উপন্যাসটির নাম উঠে আসে সেটি হল 'সূর্য দীঘল বাড়ী'। ১৯৫৫ সালে রচিত এই উপন্যাস বাংলা সাহিত্যের এক অনন্য সম্পদ। ১৯৪৩এর দুর্ভিক্ষ, ১৯৪৭এর দেশভাগ, পাকিস্তান নামের এক নতুন রাষ্ট্রের সৃষ্টি, সেই রাষ্ট্রকে নিয়ে বহু মানুষের স্বপ্ন ও স্বপ্নভঙ্গ, পূর্ব বাংলার গ্রামীণ মুসলিম সমাজের বিভিন্ন কুসংস্কার— এই ধরনের বহু বিষয়কে সঙ্গে নিয়ে গড়ে উঠেছে এই উপন্যাস। মুহাম্মদ আবদুল হাই-এর ভাষায় 'পূর্ব বাংলার গ্রাম্য মুসলমানদের জীবনের বিবিধ সংগ্রাম এমন বাস্তব দৃষ্টিতে এর আগে আমাদের সাহিত্যে কোন কালে রচিত হয়েছে বলে আমার জানা নেই। ... আমার মনে হয় হিন্দু-মুসলমানের মিলিত বাংলা সাহিত্যে পূর্ব বাংলার জীবন রূপায়ণে যাঁরা চেষ্টা করেছেন তাঁদের সার্থক সৃষ্টিগুলোর অন্যতম এবং আমাদের প্রথম সার্থক সাহিত্য 'সূর্য দীঘল বাড়ী'। তবে যে চরিত্রের ওপর ভর দিয়ে দুর্ভিক্ষ থেকে শুরু করে যাবতীয় সব ঘটনাকে এক সূত্রে বেঁধে এই সব কাহিনি সার্থক উপন্যাসের রূপ গ্রহণ করতে পেরেছে সে হল জয়গুন— এই উপন্যাসের প্রধান চরিত্র।

সাহিত্যিক অমিয়ভূষণ মজুমদার একবার তাঁর এক সাক্ষাৎকারে পুরুষ লেখক হিসেবে নারী জাতিকে তিনি কি ভাবে দেখেন সেই বিষয়ে মন্তব্য করতে গিয়ে বলেছিলেন যে— নারী কি একটা জাতি? পুরুষ এবং স্ত্রী মিলে একটা জাতি, মানুষ জাতি, যার শাকপ্রিয় ও সুন্দর অংশটা নারী। শুনতে পাই ক্রোমোসোমের এক ক্ষীণাংশ আদিজনক অ্যাডামের, ডি-এন-এর সবটাই ইভের। ... যদি বলি নারী জীবন, পুরুষ তার 'means to an end' (অনিন্দ্য সৌরভকে দেওয়া অমিয়ভূষণ মজুমদারের সাক্ষাৎকার)। লেখকের এই মন্তব্যটি ভীষণ ভাবে প্রাসঙ্গিক মনে হয় যখন সূর্য দীঘল বাড়ির জয়গুনের সঙ্গে আমাদের পরিচয় হয়। গ্রামীণ কুসংস্কার, ধর্মীয় গোঁড়ামি, সর্বোপরি পুরুষ শাসিত সমাজের সঙ্গে এক সাধারণ নারীর অসম লড়াইয়ের কাহিনিই উপন্যাসটির মূল বিষয়। ঔপনিবেশিক শাসন-শোষণ, সাতচল্লিশের মর্মান্তিক দ্বি-খণ্ডনের মধ্য দিয়ে প্রাপ্ত স্বাধীনতা ও সেই সঙ্গে বহু মানুষের সযত্নে লালিত স্বপ্নের অপমৃত্যুর মর্মান্তিক যন্ত্রণার কথাই মূলত আবু ইসহাক ফুটিয়ে তুলেছেন তাঁর এই উপন্যাসে। আর সেক্ষেত্রে বহু লোকবিশ্বাস, লোক উপাদানের মত বিষয়কে তিনি এই উপন্যাসে কাজে লাগিয়েছেন, ঠিক যেমন সূর্য দীঘল বাড়ির

Samaj-Sahitya-Sanskritir Ruprekha: A collection of literary essayes
edited by : Nityananda Das
Dr. Ajit Kumar Singha.

@ Editor	:	Mr. Nityananda Das
		Dr. Ajit Kumar Singha
First Published	:	October 2023
Cover Design	:	Sadhan Das
DTP & Layout	:	K.B. Printers & Enterprise
Printed at	:	Krantikaal Prakashan
Price	:	Rs. 400/-
ISBN	:	978-81-19414-75-8

সমাজ-সাহিত্য-সংস্কৃতির রূপরেখা: একটি প্রবন্ধ সংকলন

সম্পাদনায়	:	নিত্যানন্দ দাস
		ড. অজিত কুমার সিংহ
গ্রন্থস্বত্ব	:	সম্পাদকদ্বয়
প্রথম প্রকাশ	:	অক্টোবর ২০২৩
প্রচ্ছদ পরিকল্পনা	:	সাধন দাস
প্রকাশক	:	ক্রান্তিকাল প্রকাশন
অক্ষর বিন্যাস	:	অরূপজ্যোতি বরা
মূল্য	:	৪০০ টাকা

No part or full of the publication may be reproduced or transmitted or utilised in any form or by any means without prior permission of editors

হরিশংকর জলদাসের 'জলপুত্র' উপন্যাসের গঠনশৈলী
✍ *দীপান্বিতা ঘোষ* ১৬৬-১৭০
আঞ্চলিকতার আঙিনায় রবীন্দ্র পরবর্তী বাংলা উপন্যাস
✍ ড. *মিঠু মুখার্জী* ১৭১-১৭৭
রবীন্দ্রোত্তর বাংলা উপন্যাসের আঞ্চলিকতা ও লোকসংস্কৃতি
✍ *বীথি সাহা* ১৭৮-১৮৭
'গ' গুচ্ছ
প্রাচীন ভারতীয় ও আদি-মধ্যযুগের বাংলা সাহিত্য: প্রসঙ্গ কৃষি ও কৃষকজীবন ✍ ড. *মহুয়া চট্টোপাধ্যায়* ১৮৮-১৯৬
রামায়ণ সমালোচনার আলোকে রবীন্দ্রনাথ ও বুদ্ধদেব বসু
✍ ড. *সঞ্জয় ভট্টাচার্য* ১৯৭-২০৪
গাজন উৎসব: বিষয়ে-বিশ্লেষণে ✍ *গোবিন্দ ধর* ২০৫-২০৭
লোকগীতের ধারায় পূর্ব মেদিনীপুরের দক্ষিণাংশের যুগীগীত: একটি ক্ষেত্রসমীক্ষা নির্ভর আলোচনা ✍ ড. *গৌতম সনবিগ্রাহী* ২০৮-২১৫
সাঁওতাল গীতি: আধুনিক ভারতীয় সাহিত্যে লোকজীবনের স্পর্শ
✍ ড. *পৌলোমী রায়* ২১৬-২২১
লোকসাহিত্যের দর্পণে লোকছড়া ও মেয়েলি ছড়ার ভূমিকা
✍ *সৌভিক রাজ* ২২২-২২৭
চন্দ্রিল ভট্টাচার্যের 'দু ছক্কা পাঁচ': গদ্যের বুননে হিউমারের হ্যামার
✍ ড. *জয় চক্রবর্তী* ২২৮-২৩২
রবীন্দ্র নৃত্যনাট্যের সন্ধানে ✍ *মৈত্রেয়ী দেব* ২৩৩-২৩৯
'টিনের তলোয়ার' নাটকের সাংস্কৃতিক বিপ্লবের পথে ভগীরথ প্রিয়নাথ চরিত্র: একটি আলোচনা ✍ *রিমি বাছাড়* ২৪০-২৪৫

সাঁওতাল গীতি: আধুনিক ভারতীয় সাহিত্যে লোকজীবনের স্পর্শ

ড. পৌলোমী রায়

প্রাচীনকাল থেকেই গান মানুষের চেতনায় তুলেছে ঝঙ্কার, হৃদয়ে এনেছে সুরমূর্চ্ছনা— সে যে ভাষারই হোক না কেন। শাল-মহুয়ার দেশের পাহাড়-পর্বত-ডাহি-ডুংরি-টাঁড়ের আনাচে-কানাচে ছড়িয়ে আছে প্রাণ মাতানো অসংখ্য সাঁওতালি গান। এর ধারক মূলত আদিবাসী জনজাতি তথা ভূমিজ-মাহলী-কুর্মি, মাল-মুণ্ডা-শবর-খাড়িয়া শ্রেণির লোকজন। এদের বাস ঝাড়খণ্ড-জঙ্গলমহল-ধলভূম অঞ্চলে। 'চৈতন্য চরিতামৃত' গ্রন্থ অনুযায়ী পুরী থেকে বৃন্দাবন প্রত্যাবর্তনকালে শ্রীচৈতন্য জঙ্গলমহলের উপপথ ব্যবহার করেন। এখানকার জনজাতীয় মানুষ তাঁকে প্রথমে প্রত্যাখ্যান করলেও পরে তাঁর নামগানে আকৃষ্ট হয়। গবেষকরা বলেন, এই আরণ্যক ভূখণ্ডে আদিবাসীদের সহজ-সরল-জীবনযাপন, ধামসা-মাদল- সহযোগে নাচগান মহাপ্রভুকে প্রভাবিত করে। তাঁর নাম সংকীর্তনে মৃদঙ্গের বহুল প্রচলন উপজাতীয়দের বাদ্যযন্ত্র মাদল থেকেই অনুরণিত হয়েছিল বলে কেউ কেউ মনে করেন।[১] এই দেশ নৃত্যগীতময়তায় সবসময়ই চঞ্চল। সারাদিন কঠিন পরিশ্রমের পর সন্ধ্যেবেলা বা কোনো সামাজিক উৎসবকে কেন্দ্র করে তাদের সাহিত্য-শিল্পের মুখর আয়োজনে আসর প্রাণোচ্ছল হয়ে ওঠে। কোথাও সঙ্গীত অনুরণিত হয়, কোথাও বা রূপকথা-ছড়া-ধাঁধার আসর বসে।

এখন প্রশ্ন হতেই পারে আধুনিকতার প্রসঙ্গে লোকজীবনের আচার মান্যতা পায় কি করে? আমাদের মনে রাখতে হবে, স্বাধীনতা পরবর্তীকালে সবচেয়ে বৃহৎ সুগঠিত পরিবর্তন হল নাগরিক সভ্যতার আলোকিত উত্থান এবং বিশ্বায়নের হাতছানি। এই সভ্যতাকে অত্যাধুনিক সভ্যতাও বলা যায়। এই যুগ হল Age of Interrogation এর। এই যুগ আনল Transvaluation of values, Impact of new reality[২]। তবে এই সভ্যতা ছিনিয়ে নিল আঞ্চলিক সভ্যতা ও সংস্কৃতির লোকায়ত বীজভূমিকে। পুরোপুরি হয়তো কেড়ে নিতে পারল না। কেননা আজকের দিনেও আমরা দেখি বইমেলাতে, মাল্টিন্যাশনালের অনুষ্ঠানে বিশেষভাবে বা সরকারি উদ্যোগে অনুষ্ঠিত হয় লোকগান। আধুনিকতার যন্ত্রণা থেকে বাঁচতেও নাগরিক মানুষ আশ্রয় নেয় লোকগানের।

রবীন্দ্রনাথ ঠাকুর বলেছিলেন, আধুনিকতা সময় নিয়ে নয়, মর্জি নিয়ে। বুদ্ধদেব বসু আধুনিকতায় দেখান সময়ের চেতনা। আবার আবু সয়ীদ আইয়ুব আধুনিকতার

Rabindra-Upanyas
Sristir Andare Sraster Antare
Edited by Sucharita Bandyopadhyay
Published by Arijit Kumar
Papyrus, 2 Ganendra Mitra Lane, Kolkata 700 004
₹ 700

প্রকাশ : জানুয়ারি ২০২৪

প্রচ্ছদ : দেবাশিস রায়

সাতশো টাকা

978-81-956051-2-5

প্যাপিরাস -পক্ষে অরিজিৎ কুমার, ২ গণেন্দ্র মিত্র লেন,
কলকাতা ৭০০ ০০৪ কর্তৃক প্রকাশিত ও টেক্‌নোপ্রিন্ট,
৭ সৃষ্টিধর দত্ত লেন, কলকাতা ৭০০ ০০৬ থেকে মুদ্রিত।

শুভ্রা ঘোষ
দ্বান্দ্বিক দর্পণে বিনোদিনী ও বিমলা ১৫০
সুমিতা মুখোপাধ্যায়
'চতুরঙ্গ': সন্ন্যাস ও সংরাগ ১৬৪
বিদিশা সিনহা
'চার অধ্যায়': রাজনীতি ও প্রেম ১৭৩
অর্পিতা ভট্টাচার্য
বিনির্মাণে কুমুদিনী এবং দামিনী: নারীর মুক্তি ও সংস্কারের দ্বন্দ্ব ১৮৩
নীলাঞ্জনা ঘোষ গুপ্ত
রবীন্দ্র-উপন্যাসে দুই পুরুষ-বন্ধুর বিপ্রতীপ অবস্থান ২০১
সুবীরকুমার সেন
'চতুরঙ্গ': নর-নারী সম্পর্ক ও তার মনস্তাত্ত্বিক প্রেক্ষিত ২১১
অয়ন চট্টোপাধ্যায়
যাদের না হলে চলে না: রবীন্দ্র-উপন্যাসে শিশু-কিশোর চরিত্র ২২২
সাগ্নিক মিত্র
হে প্লট বিদায়: প্রসঙ্গ রবীন্দ্র-উপন্যাস ২৩২
পৌলোমী রায়
নির্বাচিত রবীন্দ্র-উপন্যাসে প্রকৃতি সন্নিবেশের অভিনবত্ব ২৪৫
নবমিতা সান্যাল
'ঘরে বাইরে': ভালোবাসার আধুনিকতম
রাজনৈতিক ডিসকোর্স ও প্রাসঙ্গিক রবীন্দ্রনাথ ২৫৭
শুভদীপ দেবনাথ
বাংলা উপন্যাস নির্মাণের ধারায় রবীন্দ্র-উপন্যাস ২৬৬
রাতুল ঘোষ
রবীন্দ্র-উপন্যাস ও বিধার্মিকের উত্থান ২৭৬
অদিতি চ্যাটার্জী
'চতুরঙ্গ' উপন্যাস: আত্মকথনে আত্মউন্মোচন ২৯৭
নবনীতা মুখার্জি
'চোখের বালি' থেকে 'চার অধ্যায়'—বিপন্ন দাম্পত্য ও নারীর অবস্থান ৩০৪

নির্বাচিত রবীন্দ্র-উপন্যাসে প্রকৃতি সন্নিবেশের অভিনবত্ব

পৌলোমী রায়

প্রকৃতি আলো, প্রকৃতি অনন্ত-অসীম, প্রকৃতির মাঝেই আত্মার মুক্তি, প্রকৃতিতেই ভূমি উত্তোরিত ভূমা চেতনা, রবীন্দ্র-সাহিত্যের প্রতিটি সংরূপেই কোনো না কোনো ভাবে স্পন্দিত হয়েছে এই চেতনা—চিরপুরাতন অথচ চিরনূতন এই সুর। রবীন্দ্র-উপন্যাসেও বহুবর্ণছটায় শতজলঝর্ণার ধ্বনির মতো আরো অনেক চেতনা সম্পৃক্ত হয়ে এই সুর বিকশিত হয়েছে। আলোচ্য নিবন্ধে আলোচনার সুবিধার্থে ও বিস্তৃত রবীন্দ্র-উপন্যাসের মূল প্রেক্ষণ বিন্দুকে চিহ্নিত করার অভিপ্রায়ে আমরা প্রথম যুগের (১৮৮৩-১৯৯০) 'বউঠাকুরানীর হাট' থেকে 'গোরা' পর্যন্ত ছয়টি উপন্যাসকে নির্বাচন করেছি। এই উপন্যাসগুলিতে ইতিহাস-রাজনীতি-সমাজনীতি-কৌতুক-মানবিক সম্পর্কের টানাপোড়েন থাকলেও প্রকৃতিচেতনা এখানে প্রিজমের আলোর মতো বিচ্ছুরিত হয়েছে।

রবীন্দ্রমানসের যে সর্বচরাচরব্যাপ্ত সুদূর বিস্তৃত উপলব্ধি তা তাঁকে মাটির কাছাকাছি এনেও শেষপর্যন্ত আকাশচারী করে রেখেছে। উপনিষদের ঋষিদের অনুসরণ করে রবীন্দ্রনাথ বলেছেন, এই পৃথিবীর ধূলিকণা মধুময়, এবং এখানে তিনি তাঁর প্রণতি জানিয়ে গেছেন। তথাপি রবীন্দ্র জীবন-সাধনা মাটি থেকে প্রথমজাত অমৃতে প্রত্যাবর্তনের সাধনা।[১] এই সাধনার বহুমাত্রিকতা রবীন্দ্র-কবিতায় বা গানে যতখানি প্রকাশ পেয়েছে, উপন্যাসে ততটা প্রস্ফুটিত হয়নি। তবুও উপন্যাসের ক্ষেত্রে দেখা যায়, মাটি সংলগ্ন প্রকৃতি পরম্পরা বা প্রেক্ষাপটরূপে নানা অনুভূতি প্রকাশের প্রধান অবলম্বন রূপে ব্যবহৃত হয়েছে। রবীন্দ্রনাথের পূর্বসূরী ঔপন্যাসিক বঙ্কিমচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়ের ঘটনাবহুল উপন্যাসে 'অবজেকটিভ' বা বর্ণনাত্মক পরিবেশের গুরুত্ব যতখানি, আত্মনিষ্ঠ, বা হৃদয়ানুভূতির তথা মনোলোকের দর্পণরূপ পরিবেশের গুরুত্ব ততখানি নয়। উপন্যাসের ক্ষেত্রে রবীন্দ্রনাথ ঠাকুরের অবস্থান এর ঠিক বিপ্রতীপে। রবীন্দ্রনাথের উপন্যাসের মূল 'মোটিফ্' হল ব্যক্তিসত্তার ক্রম-উন্মোচন বা ব্যক্তির স্বরূপ-সন্ধান, এখানে পরিবেশ বা প্রকৃতির মূল্য কেবল 'অবজেক্টিভ' ধরনের নিছক বহিরঙ্গ বর্ণনার জন্য নয়, তার মূল্য প্রধানত আত্মগত চেতনা ও অনুভূতি প্রকাশের অবলম্বনরূপে—কতকটা এলিয়ট-কথিত

বাংলায় উনিশ শতক

সম্পাদনা

সোমনাথ মণ্ডল
বিপুল কুমার ঘোষ

Bangali Unis Satak
Edited By Somnath Mandal & Bipul Kumar Ghosh
Published by Surjenda Bhattachary, Rupali, Subhaspally, Chandan
712138. Ourler 206 Bidhan Sarani, Kolkata-700 006

Copy Right Editor
Phone Ed. (033) 2462-0609
Mobile : 9830427678/9836843486
Seles Counter :
206 Bidhan Sarani, Kolkata-700 006
Mobile : 9432062928

প্রথম প্রকাশ : ২০২৩

রূপালী
সূর্যেন্দু ভট্টাচার্য
সুভাষপল্লী, পো: খালিসানি, চন্দননগর ৭১২১৩৮
অফিস :৩৩/১ এন.এস. রোড, কলকাতা-১
বিক্রয়কেন্দ্র :২০৬ বিধান সরণি, কলকাতা ৭০০ ০০৬
ফোন :৯৮৩২০৬২৯২৮, ৮৪৭৯৯১২৩৬২

ISBN : 978-81-940094-8-1

অক্ষরবিন্যাস
এল.আর.ইনফোটেক
৫৮ শ্রীরামপুর রোড (নর্থ), গড়িয়া। কলকাতা- ৭০০ ০৮৪

মুদ্রণ : কমলা প্রেস
২০৯ বিধান সরণী, কলকাতা-৭০০০০০৬

প্রচ্ছদ : সুরজিৎ

পৃষ্ঠা নং ?

সূচিপত্র

রাজা রামমোহন রায়: একটি পূণর্মূল্যায়ন পৃষ্ঠা নং
রঞ্জন চক্রবর্তী

মেদিনীপুরের গবাদি পশুপালন: একটি ঐতিহাসিক পর্যালোচনা
সুজিত পোড়্যা

একবিংশ শতাব্দী : দেশজ সংস্কৃতি, দ্বিশতবর্ষে, বিশ্বায়নের প্রে
'বিদ্যাসাগরের সমাজ সচেতনতা'
বিপুলকুমার ঘোষ

স্বাধীনতাত্তোর পর্বে নারী জাগরণে সন্ন্যাসিনী সেবানন্দময়ী ও প্রণব
বাবলু মল্লিক

ঔপনিবেশিক ভারতের গৌরবময় জাতীয়তাবাদ নির্মাণে বাঙালির
ভূমিকা
সুমন ঘোষ* ?

ব্রাহ্ম আন্দোলন ও ব্রাহ্ম চিন্তাবিদদের ইসলাম ভাবনার তাৎপর্য
ইনজামামুল হক মোল্লা

১৯ শতক : নবজাগরণের আলোকে বাংলা সাহিত্য
সঞ্চারী আম্বলী* ?

শোভাবাজার রাজবাড়ি : উনবিংশ শতাব্দীর শিক্ষা, স
- ফিরে দেখা
অলক মন্ডল

পাশ্চাত্য অভিঘাতে উনিশ শতকের বাংলার আর্থ-সামাজিক ভাঙন ও বি
ড. মনোশান্ত বিশ্বাস

আখ্যানের অন্তরালে, দেশপ্রেমের উচ্ছ্বাস : প্রেক্ষিত উনিশ শতকের আখ
ড. পৌলোমী রায়

কামিনী রায় : উনিশ শতকের এক স্বতন্ত্র মহিলা কবি
ড. অর্পিতা রায় মৌলিক

উনিশ শতকে বাংলার ইতিহাসে রেনেসাঁস আন্দোলন
মানিকচন্দ্র দোলই

উনিশ শতকে বাংলার সামাজিক ভাবনা রামমোহন থেকে রবীন্দ্রন
বিভাস বিশ্বাস

সমাজসংস্কারক বিদ্যাসাগর ও বর্তমান প্রাসঙ্গিকতা
শ্রী সুকৃতি চক্রবর্তী

উনিশ শতকের প্রথমার্ধে বাংলায় দেশীয় চিকিৎসা বিজ্ঞান চর্চা
মেহেবুব হোসেন

স্বামী বিবেকানন্দের শিক্ষা দর্শন
ড. দীপক মণ্ডল

মাজব্রতী সুরেশচন্দ্র মিত্র (১৮৭২-১৯৪৩)
কৃষ্ণ কুমার সরকার

তাল সমাজের একটি সমীক্ষাঃপরিবেশ, জীবনধারণ, স্বা
৫৫-১৮৭৮)
শীল

Bengal Renaissance, Growth of Nationalism as a New Trend in Literature; Bankimchandra Chattopadhyay With Special Reference On Anandamath: A Classic Example.
Dr Sweta Dutta

History of The Baro Debi Durga Puja : A historical study
Kanchan Basunia

Dwarkanath Tagore and its forgotten Empire: A social entrepreneur in Nineteenth Century Bengal
Dr. Gautam Das

The vibrant 19th century of Renaissance, Revolts and Famines in Bengal
Amitava Banik

Evolution Bengali literature in 19th century colonial Bengal: A Historical overview
Purnendu Sekhar Ray

Westernization as a Genre of British Imperialism It's Infliction on Science and Medical Education in 1 Bengal
Rajib Roson Ghosal

19th Century Bengal A Tribute Of Ariadaha Dakshines And Baranagar Integral Part Of Old Calcutta
Dr. Rupak Ghoshal

Mir Musharraf Hossain (1847-1912): A Liberal Th Colonial Bengal
Dr.Makhleswar Rahaman

ANUBHAVER AAKASHE CHAND
A Collection of Poems by Leeladhar Jagoori
Bengali Translation by Madhu Kapoor and Kakali Ghoshal

Rs. 400.00

বাংলা অনুবাদের স্বত্ব : মধু কপূর, কাকলি ঘোষাল

প্রথম প্রকাশ
শ্রাবণ ১৪৩০। আগস্ট ২০২৩

প্রকাশক
জীতেন্দ্র জিতাংশু
সদীনামা প্রকাশন,
৩৮ই, প্রিন্স বখতিয়ার শাহ রোড
কোলকাতা : ৭০০০৩৩
Email: sadinama20000@gmail.com
website : www.sadinama.in

প্রচ্ছদ
কল্লোল সাহা

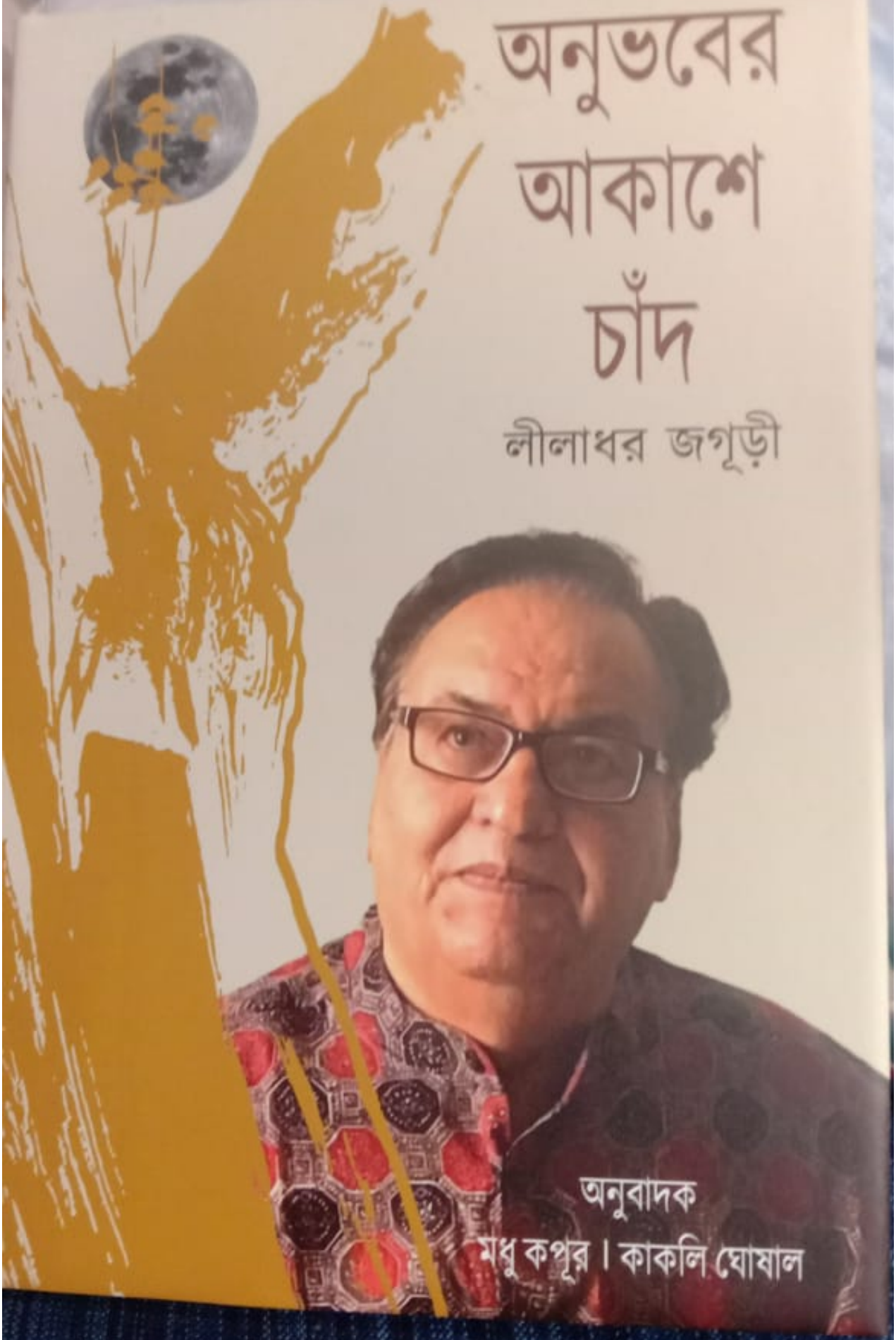
ISBN 978-93-91058-44-9

মুদ্রক
সীডিসী প্রিন্টার্স প্রাইভেট লিমিটেড
৪৫, রাধানাথ চোধুরী রোড, কলকাতা

মূল্য । চারশত টাকা

অনুভবের আকাশে চাঁদ

লীলাধর জগূড়ী



অনুবাদক

মধু কপূর । কাকলি ঘোষাল

লীলাধর জগুড়ী

পরিচয়: জন্ম: ১ জুলাই, ১৯৪০, ধংগণ গ্রামে (সেম মুখেম), টিহরী (উত্তরাখণ্ড) রাজস্থান আর উত্তরপ্রদেশ ছাড়া অনেক প্রান্তে ও শহরে নানারকম জীবিকাবৃত্তি গ্রহণ করে পাঠশালার শিক্ষার অনিয়মিততার জন্য শেষে হিন্দী সাহিত্যে এম.এ.। সেনায় (গড়বল রাইফল) সৈনিক হিসেবে যোগদান করেন। লেখা-পড়ায় প্রচণ্ড আগ্রহ থাকায় তৎকালীন রক্ষামন্ত্রী কৃষ্ণ মেনন-কে প্রার্থনা পত্র পাঠিয়ে সেনা থেকে অবকাশ গ্রহণ করেন। ২৬ বছরে বাড়ি ফিরে পরিবারের আর্থিক দুরবস্থার জন্য সরকারি জুনিয়র হাইস্কুলে শিক্ষকতা করলেন। পরে পাবলিক সার্ভিস কমিশনে উত্তরপ্রদেশের সূচনা সেবার উচ্চপদাধিকারী আর পাহাড় থেকে ২০ বছরের জন্য স্বেচ্ছা নির্বাসন নিয়ে নিলেন।

সেবা নিবৃত্তির পরে এক নূতন রাজ্য উত্তরাখণ্ডে সূচনা পরামর্শ দাতা, 'উত্তরাঞ্চল দর্শন' পত্রিকার প্রথম সম্পাদক এবং উত্তরাখণ্ড সংস্কৃতি সাহিত্য কলা পরিষদের প্রথম উপাধ্যক্ষ হলেন। ১৯৬০-এর পরে তিনি কবিতা লেখার মাধ্যমে এক নতুন পরিচয় পেলেন। 'জিতনে লোগ উতনে প্রেম'—গ্রন্থে একবিংশ শতাব্দীর এক নুতন কাব্যভাষা প্রতিফলিত হলো।

প্রকাশিত কবিতা সংগ্রহ : 'শংখমুখী শিখরো পর', 'নাটক জারি হ্যায়', 'ইস যাত্রা মে', 'রাত অব ভী মৌজুদ', 'বচী হুই পৃথিবী', 'ঘবরায়ে হুয়ে শব্দ', 'ভয় ভী শক্তি দেতা হ্যায়', 'মহাকাব্য কে বিনা', 'ঈশ্বর কী অধ্যক্ষতা মে', 'খবর কা মুঁহ বিজ্ঞাপন সে ঢকা হ্যায়'। সদ্য প্রকাশিত কাব্য-সংগ্রহ 'মেরে বিস্তার কা কোই অন্ত নহি'।

গদ্য: মেরে সাক্ষাৎকার

বয়স্ক শিক্ষার জন্য "হমারে আখর", তথা "কাহানি কে আখর" প্রকাশিত। "উত্তরপ্রদেশ" মাসিক আর রাজস্থানের শিক্ষক-কবিদের কবিতা সংগ্রহ "লগভগ-জীবন"-এর সম্পাদন। নানা দেশী বিদেশী ভাষায় কবিতার অনুবাদ।

সম্মান: সাহিত্য অকাদমী পুরস্কার, পদ্মশ্রী সম্মান, রঘুবীর সহায় সম্মান, ভারতীয় ভাষা পরিষদ, কলকাতার সম্মান; উত্তরপ্রদেশ হিন্দী সংস্থান-এর মনোনীত পুরস্কার, সাহিত্য অকাদমীর ফেলোশিপ। 'প্লেট রেসিডেন্স'—এর অন্তর্গত বর্তমান সংগ্রহের সংযোজন।

সম্প্রতি: স্বতন্ত্র লেখন

ISBN : 978-93-93516-48-0

9 789393 516480

KOBITASANGRAHA
A Collection of Poems by Leeladhar Jaguri
Bengali Translation by Madhu Kapoor and Kakali Ghoshal

Rs. 200.00

বাংলা অনুবাদের স্বত্ব : মধু কপূর, কাকলি ঘোষাল

প্রথম প্রকাশ
আষাঢ় ১৪৩০। জুলাই ২০২৩

প্রকাশক
সঞ্জয় সামন্ত
এবং মুশায়েরা
১৫, শ্যামাচরণ দে স্ট্রিট
কলকাতা ৭০০০৭৩
Email: mushayera@gmail.com
Website: www.ebangmushayera.com

প্রচ্ছদ
শেখর মণ্ডল

ISBN 978-93-93516-48-0

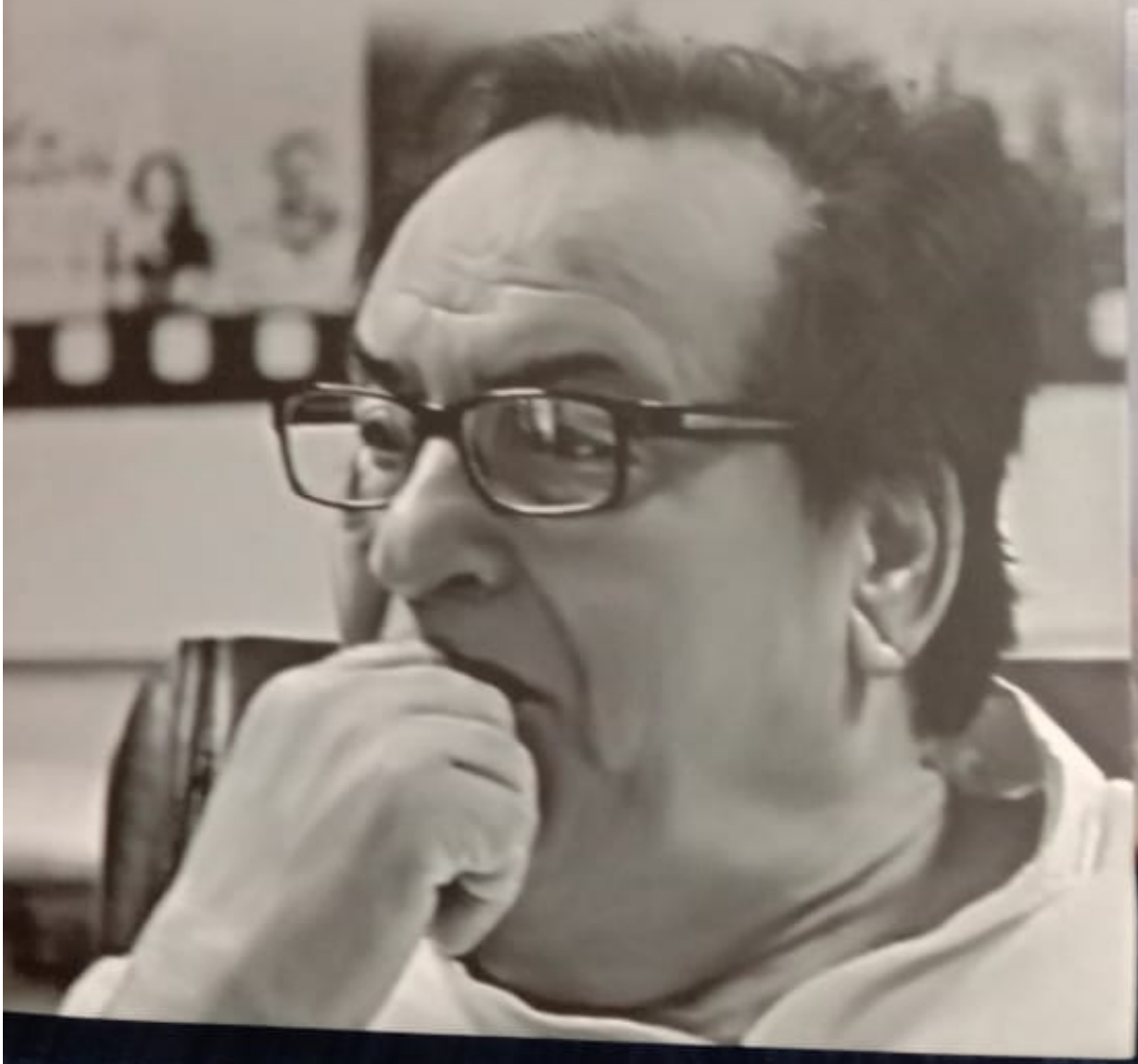
মুদ্রক
প্রিন্টিং আর্ট
৩২এ, পটুয়াটোলা লেন

কবিতাসংগ্রহ

লীলাধর জগূড়ী

অনুবাদ

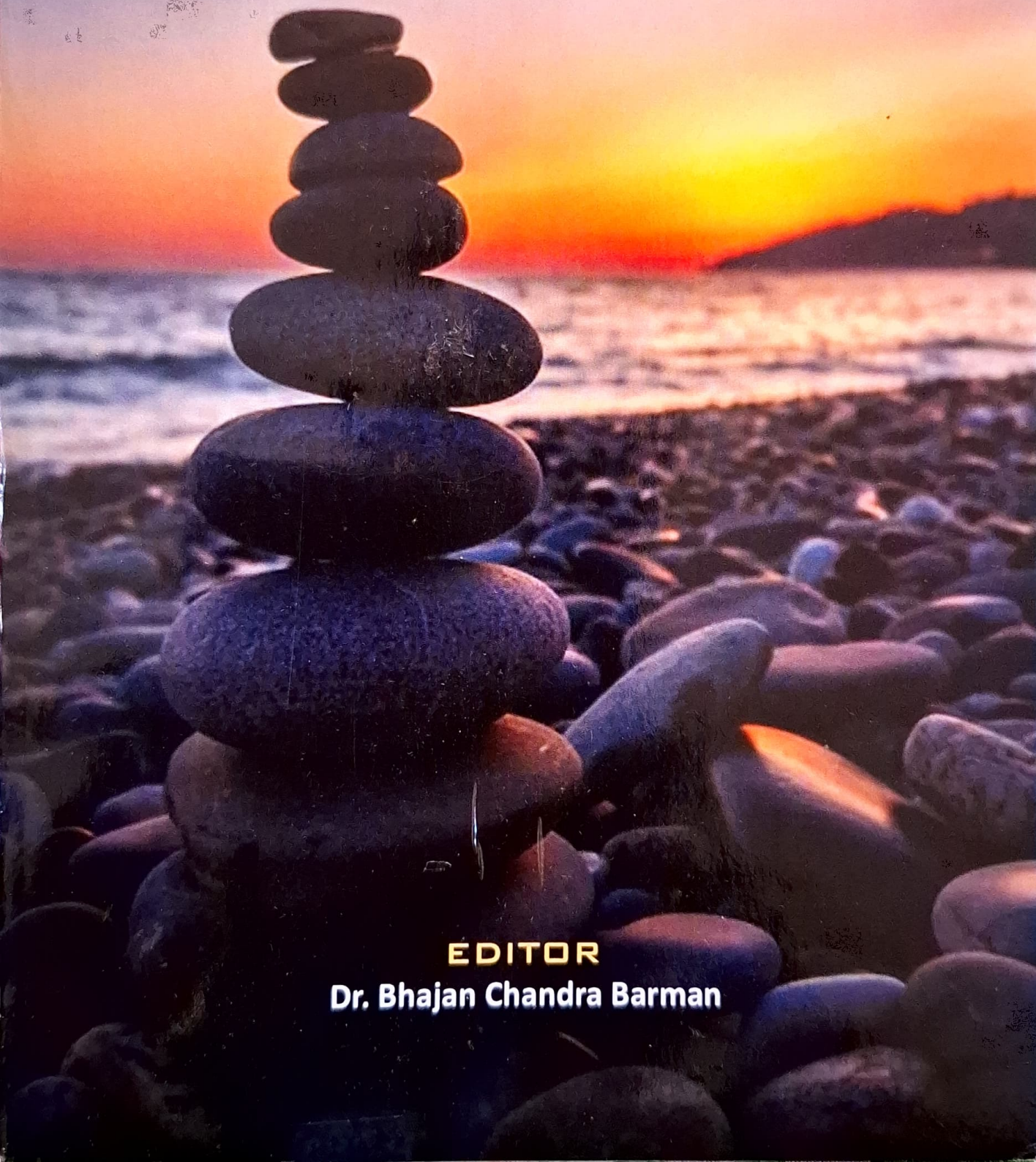
মধু কপূর | কাকলি ঘোষাল



GUNGUN PUBLISHING HOUSE

Interdisciplinary Approach

An Overview



EDITOR

Dr. Bhajan Chandra Barman

Gungun Publishing House
First Published in 3 August, 2023.
Midnapur, Paschim Medinipur, 721101, West Bengal, India.
Phone Number : +91 8345821470, +91 9647222836
Website : www.gungun.org.in

Gungun Publishing House and its logo are the trademarks of Gungun Publishing House ™

Title: INTERDISCIPLINARY APPROACH AN OVERVIEW
Language: English
Copyright: Editor and All Authors ©
EDITOR: Dr. Bhajan Chandra Barman

ISBN : 978-81-964182-6-7
Price: 400.00
No. of Pages: 228
Typeset in Times New Roman, by Amit Kumar Maity.
Designed by Gungun Publishing House ™
Printed at M. Enterprise, Mirzamohalla, (Taltala Lane)
Ward No. 21, 721101.
Email: saheb.skmd@gmail.com, GSTIN-19CCNPM8699G1ZK

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of the Publishers.

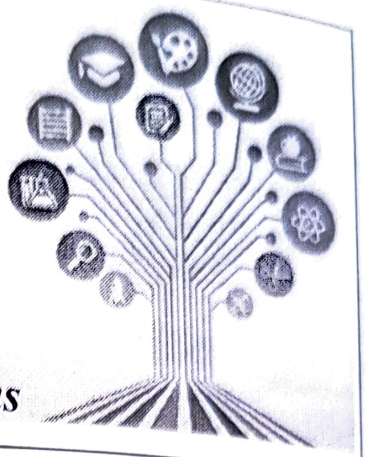
This is a work of Fiction. The characters, places, organisations and events described in this book are either a work of author's imagination or have been used fictitiously. Any resemblance to people, living or dead, places, events, communities or organisations is purely coincidental.

CHAPTER : 11	THE BHARATMALA PARIYOJANA: INFRASTRUCTURE AUGMENTATION TOWARDS SOCIO-ECONOMIC PROSPERITY AND SELF-RELIANT INDIA	Dr. Gautam Das	118
CHAPTER : 12	WOMEN EDUCATION OF CHAR AREA AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT OF ASSAM	Sheikh Lutfor Rahman	132
CHAPTER : 13	HISTORY OF SCIENCE COMMUNICATION THROUGH BENGALI LANGUAGE IN WEST BENGAL (THRUST AREA: PRINT MEDIA OF 19th & 20th CENTURY)	Dr Arnab Kumar Banerjee	148
CHAPTER : 14	SECOND GREEN REVOLUTION: AN ESSENTIAL FACET FOR THE INCLUSIVE GROWTH OF AGRICULTURE IN INDIA	Vaskar Barman	159

ISBN: 978-81-964182-6-7

CHAPTER: 11

THE BHARATMALA PARIYOJANA: INFRASTRUCTURE AUGMENTATION TOWARDS SOCIO-ECONOMIC PROSPERITY AND SELF-RELIANT INDIA



Dr. Gautam Das

❖ ABSTRACT:

The World Development Report in its 1994 annual issue under the auspices of World Bank rightly observed that infrastructure represent, if not the engine, then the wheels of economic activity. Infrastructure development is prerequisite in transforming a slow-moving economy into an advanced one. In the world competitiveness Index, released by IMD, a Swiss foundation tracking and examining four parameters of competitiveness, reported India's overall rank at 37th in 2022 from 43rd in 2021, has witnessed the sharpest rise among the Asian economies, however its performance still ranked at 49 in infrastructure development. To address this critical gap, the government of India has made an ambitious plan for roadway infrastructure. The Bharatmala Pariyojana program envisages a corridor approach in place of the existing package based approach which had, in many cases, resulted in skewed development. The umbrella program of Bharatmala focused on enhanced effectiveness of already built infrastructure, multi–modal integration, bridging infrastructure gaps for seamless movement and integrating National and Economic Corridors. The program was conceptualized to attain optimal resource allocation for a holistic highway development/improvement initiative.

ISBN: 978-81-964182-6-7

The present study aspires to delve into the details contour of Bhaaratmala Pariyojana undertaken by the Ministry of Road Transport and Highway (MoRTH) under NHDP in order to augment the infrastructural deficiency facing the country. As per the estimates to realise the goal of $ 5 trillion economy by 2025-26 and USD 7 trillion by 2030, India needs huge investment in infrastructure and capacity building. The successful completion of the Bharatmala pariyojana is a great step in the right direction. As the Bharatmala pariyojana Phase-I is almost completed its tenure, the second phase is expected to operationalise by 2024.

❖ KEYWORDS:

Infrastructure, Bharatmala Pariyojana, NHDP, MoRTH, NIP.

❖ INTRODUCTION:

Investment in infrastructure is pivotal in propelling accelerated and inclusive socio-economic development of a country. In the absence of adequate and robust infrastructure facilities, the economy operates at a sub-optimal level, remaining distant from its potential and frontier growth trajectory. Infrastructure development is crucial to achieve the India 2047 vision for a $40 trillion economy and be reclassified from a developing economy to a developed economy **(FICCI and McKinsey & Company, 2022)**. As per the vision document report prepared by NITI Ayog in 2019, under the title National Infrastructure Pipeline ('NIP'), detailing the infrastructure vision for the country, investment in infrastructure, would aim to achieve the aspirational standards in consonance with SDG -2030 for same. However, with the onset of the recent coronavirus (COVID) pandemic, the crisis taking a huge toll on the economic activity in the country, significantly retard the enhanced level of infrastructure activity and investment. As per the National Transport Development Policy Committee (2014) report, road transport carries about 90 percent of the total passenger traffic and 67 percent freight traffic. Benefits of higher investment in good quality Infrastructure manifest in the form of

SAVITRIBAI PHULE PUNE UNIVERSITY

Home

UGC

Search

UGC-CARE List

UGC-CARE List

You searched for "**the management accountant**". Total Journals : **1**

Search:

Sr.No.	Journal Title	Publisher	ISSN	E-ISSN	UGC-CARE coverage years	Details
1	The Management Accountant	The Institute of Cost Accountants of India	0972-3528	NA	from January-2022 to July- 2024	Discontinued from July 2024

Showing 1 to 1 of 1 entries

Previous 1 Next

Copyright © 2024 Savitribai Phule Pune University. All rights reserved. | Disclaimer

THE MANAGEMENT ACCOUNTANT

ISSN 0972-3528

February 2024 | VOL 59 | NO. 02 | Pages - 124 | ₹ 100

CHANGING LANDSCAPE OF Valuation Ecosystem IN INDIA

Journal of

THE INSTITUTE OF COST ACCOUNTANTS OF INDIA

(Statutory Body under an Act of Parliament)

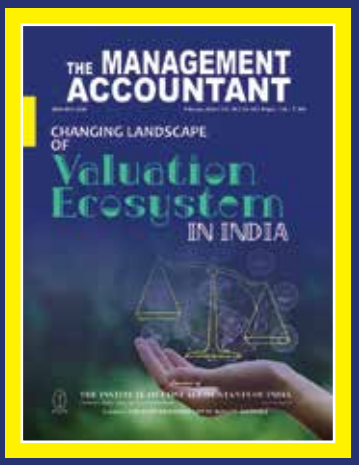
www.icmai.in

Enlisted in **UGC-CARE REFERENCE LIST OF QUALITY JOURNALS**

CONTENTS

INSIDE

FEBRUARY 2024



FEBRUARY VOL 59 NO.02 ₹100

COVER STORY

VALUING PRE-REVENUE STARTUPS: METHODS USED GLOBALLY ---- 19

VALUING START UPs - A BRAIN TEASER ---- 23

UNVEILING VALUATION DYNAMICS: A COMPARATIVE PERSPECTIVE ON INDIA AND THE GLOBAL ARENA ---- 26

UNDERSTANDING FINANCIAL REALITIES: UNMASKING THE IMPORTANCE OF FORENSIC AUDIT IN VALUATION ---- 33

NAVIGATING THE NEW FRONTIER: VALUING DIGITAL ASSETS IN A DYNAMIC ERA ---- 37

TESTING THE ACCURACY OF RELATIVE VALUATION METHOD: AN EMPIRICAL STUDY BASED ON SELECT COMPANIES IN INDIAN CEMENT INDUSTRY ---- 41

INTERVIEW

CMA Rakesh Kumar Jain
Director (Finance), GAIL 44

SUSTAINABILITY LEAF

SOCIAL STOCK EXCHANGE – RAISING PRIVATE CAPITAL FOR SOCIAL WELFARE 48

DIGITAL TRANSFORMATION

DIGITAL TRANSFORMATION OF MSMEs AND B2B SaaS BAZAR FOR SUSTAINABLE PROSPERITY 53

UNVEILING VALUATION DYNAMICS: A COMPARATIVE PERSPECTIVE ON INDIA AND THE GLOBAL ARENA

Abstract

This article presents a comprehensive comparative analysis of valuation practices across India, USA, UK, Germany, Brazil, South Africa, and Australia. It delves into various facets including regulatory frameworks, valuation methodologies, integration of non-financial metrics, standardisation of valuation practices, training and accreditation requirements, adoption of technological tools, implications for investors, businesses, and policymakers, the challenges and limitations inherent in these diverse valuation landscapes.

CMA (Dr.) Sandip Sinha
Associate Professor
Budge Budge College
Kolkata
sandip2k1in@gmail.com

INTRODUCTION

Valuation, the cornerstone of financial decision-making, transcends national borders, influencing investment decisions, corporate strategies and policy formulations worldwide. By examining the valuation methodologies in India and contrasting them with practices in the United States (North America), the United Kingdom and Germany (Europe), South Africa (Africa), Brazil (South America), and Australia (Australasia), this study aims to uncover the nuances that shape valuation across different economic landscapes by delving into the regulatory frameworks that govern valuation practices, the prevalent valuation methodologies, the degree to which non-financial metrics like ESG (environmental, social, and governance) scores are integrated into these methodologies, standardisation of valuation practices, the training and accreditation required for professionals in the valuation industry, adoption of technological tools in valuation practices, implications of the diverse valuation practices for investors, businesses, and policymakers, and the challenges and limitations inherent in the current valuation landscapes.

COMPARATIVE ANALYSIS OF VALUATION PRACTICES

The comparative perspective on valuation practices considering India, USA, UK, Germany, Brazil, South Africa and Australia based on the aspects mentioned earlier is elucidated through the following tables.

TABLE 1: REGULATORY FRAMEWORK

Country	Regulatory Bodies	Regulations and Acts	Valuation Standards	Focus of Valuation Standards
India	Securities and Exchange Board of India (SEBI), Ministry of Corporate Affairs (MCA)	SEBI Guidelines, Companies Act, 2013	Registered Valuers and Valuation Rules, Indian Accounting Standards	Standardization, Professional Conduct

The Indian Economic Journal

JOURNAL OF THE INDIAN ECONOMIC ASSOCIATION

Volume - 3 • Special Issue • December 2023

EMPLOYMENT AND LABOUR MARKET DISCRIMINATION

17. A Study on Employment Growth in India: Opportunities and Challenges
P. CHENNAKRISHNAN 157

18. Climate induced migration: Inquiring association between Livelihoods, Labour Force and Environment in Indian Sunderbans
NILENDU CHATTERJEE
TONMOY CHATTERJEE 167

19. Impact of Unemployment on Wage discrimination in Unorganized Sector: A Study of Uttar Pradesh
NARENDRA KUMAR
ABHISHEK PANDEY 177

20. An Empirical analysis of Employment in Rural Non-Farm sector in Telangana
K. MOHAN REDDY
NAVEEN VODAPELLY 184

21. Impact of Covid-19 on Informal Sector in India: A DID Analysis
KISHOR NASKAR 190

22. Income Determinants and Socio-Economic Condition of Bamboo artisans in Madhya Pradesh
POOJA SAHU
GIRISH MOHAN DUBEY 208

23. Assessing the Impact of Job Satisfaction Level among Government and Private School Teachers of Sagar City
JAYA PANDEY
GIRISH MOHAN DUBEY 215

24. MUDRA for employment generation: A comprehensive analysis
SIDDHARTHA S
NAVITHA THIMMAIAH 222

25. Role of Labour Market Discrimination in India
ABHILASHA SAHU 230

26. Determinants of access to Non-Farm Employment by Youth in India: An Empirical evidence from the India Human Development Survey
ULAGANATHAN S 239

27. An Analysis of Disparities in Employmen Opportunities in Labour Markets in India
SUMA. S 250

28. Exploring the Socio-Economic Status of Street Vendors in Lucknow City: A Study on Their Awareness and Perception of the PM SVA Nidhi Yojana
ARPITA SINGH 256

29. Paradigm of changing Demographics in India: A major challenge for Labour Markets
KUMARI DEEPA RANI
VIPUL RANJAN
VANDANA KUMARI 265

30. Impact of Labor Migration on future generations: A Difference-In Differences Study
DILIP SINGH
SHARAD TIWARI 273

31. Growth of Rural Employment in India
DHANUNJAYA BANDARI 278

32. Scenario of Unemployment and Poverty: An overview after 2014
SUSHIL KUMAR YADAV 284

33. Growth and Labour Market Situation in the Industrial Sector of India
A.VINAYAGAM 288

34. Startup India - Opportunities and Challenges
ANIS AHMAD 294

35. Resilience and Resurgence: Assessing the Socio-Economic Impact of Covid-19 on Women Street Vendors in Lucknow City
GIRISH MOHAN DUBEY 298

36. Socio-Economic Condition of Women-Unpaid Worker in Chhattisgarh: Reflection from time use survey 2019
SARWDAMAN KASHYAP
PEEYOOSH KUMAR
RAVI KUMAR 305

37. AI-based predictive analytics for Discrimination Detection
PARUL KULSHRESTHA 312

Impact of Covid-19 on Informal Sector in India: A DID Analysis

Kishor Naskar

Abstract:

The spread of COVID-19 affected millions of people across the world and worsened the socio-economic conditions for nations in an enormous way that have sound reasons to discuss about the impact of Covid-19 on informal sector of an economy. Particularly the nationwide lockdowns have stopped the economic activity and the resources have been used to combat the crisis of the pandemic which have a multi-sectoral impact on the economic activities. The economic restriction and lockdown has impacted on the production system. So the possible impact of covid-19 on informal sector in India is discussed in this article. The article also discusses about different possible sectors that have been affected in covid-19 period. Difference-in-difference (DID) analysis is used to explain the impact of Covid-19 with the data in Indian context in respect of before Covid and after Covid.

Keywords: Covid-19, Difference-in-difference analysis, Informal Sector, Unemployment, Indian Economy

Introduction:

The important role of the informal sector in economic development of developing countries is emphasized by economists in recent years. The importance of the informal sector can be gauged by its contribution to the national income of a country, the number of persons employed in this sector and the share of informal credit to the total credit in an economy. The informal sectors are run by own account enterprises and operated by own account workers or hired workers. They are essentially proprietary and partnership enterprises. Since agricultural sector is small and fragmented, the share of informal sector is highest in agriculture followed by trade, construction, real estate, professional services etc and other services. The workers in informal sectors do not get any social security like paid leave and health benefits, since they have no written contract. The informal labour market is a very large part of the agricultural sector, but is also a significant part of the urban sector. The share of informal sector in employment is over 90% of the total Indian workforce (Murthy 2019). There is basic difference between formal and informal employment is in terms of the conditions of work, whether workers are subject to government taxes, have access to social security or insurance, are casual or contract workers, and whether or not they receive the minimum wages. The National Council of Applied Economic Research estimates that the informal sector-"unorganized sector"-generates about 62% of GDP, 50% of national savings and 40% of national exports (ILO 2002, p. 30). Marjit, Mukherjee and Kolmar (2006) gave a new ideas and insight to this literature. They investigated the source of emergence of an informal sector in a political economy framework. Marginalization and politics is a new concept. To bring the marginal people under the umbrella of a political party, the ruling party may choose a lower level of good governance in presence of high unemployment, high inequality and poverty. This can be a conscious choice to maximize income for a large informal sector and avoid social conflicts and political disturbances. The COVID-19-induced lockdowns massively reduced demand for various non-essential goods produced by the informal economy, leading to a decrease in production levels. This radically reduced the levels of unemployment in informal sector. Not only did the income of the informal workforce take a hit, but limited savings made survival extremely difficult, adversely impacting their livelihood. As a result, the workforce in informal sectors went into a trap that reinforces their wage loss, fall in consumption levels, and high indebtedness.

Department of Economics, Budge Budge College, West Bengal.

The International Labour Organization (ILO 2020) report has indicated that as a result of COVID-19, an estimated 400 million informal sector workers are at risk of abject poverty in India. Women are likely to bear the brunt of job losses the most because much of their work is invisible, and they are more likely to work in informal work arrangements. Moreover, the significant and widening gender gaps in workforce participation rates, employment and wages that existed before the lockdown were expected to intensify during the post-lockdown period. A long with the gross imbalances in gender distribution of unpaid care work, the COVID-19 pandemic might worsen the situation by increasing women's burden of domestic chores, unduly cuts and lay-offs in employment.

Therefore, the role of researchers for supporting governments and policy-makers in the global community has become more highlighted than before to respond to the urgent call for action as effectively as possible to this recent global shock. In this perspective, while extensive research studies have been conducted so far to study the implications of the COVID-19 pandemic, there have been very few empirical studies seeking to understand their consequences on the informal sector. This chapter examined how the Coronavirus pandemic may affect addressing socio-economic issues in the context of the informal sector. Overall, this chapter is divided into six sections, the first of which is the Introduction. Section two gives a conceptual framework of informal sectors. Section three provides a snapshot of current scenario of informal sector and COVID-19. The fourth section explores the regional difference of effect of Covid-19 on informal sectors in India. Section five explains the DID analysis of differential impact of Covid-19 on progress of informal sector. The final section outlines the key findings and policy recommendation.

Conceptual Framework:

Concept and definition:

The idea of "informality" was popularized in the 1970s (Hart, 1973; ILO, 1972). ILO and OECD refer some indicators of informality - 1) to the ILO's broad concept of the informal economy, which encompasses all economic activities by workers and economic units that are, in law or in practice, not covered or insufficiently covered by formal arrangements; and 2) to the ILO's definitions of informal employment and informal sector. The informal sector is a subset of household enterprises (not constituted as separate legal entities independently of their owners) that produce for sale in the market, even if partly, and that do not have a complete set of accounts and/or are not registered under national legislation. Employment in the informal economy includes all workers in the informal sector and workers in informal employment outside the informal sector (i.e. in the formal sector and in households).

The 17th International Conference of Labour Statisticians in 2003 refers to earlier guidelines related to the informal sector and followed by many emerging and developing economies to measure informal employment. International standards distinguish between employment in the informal sector and informal employment. Employment in the informal sector is an enterprise-based concept and it is defined in terms of the characteristics of the place of work of the worker. By contrast, informal employment is a job-based concept and it is defined in terms of the employment relationship and protections associated with the job of the worker.

Employment in the informal sector

According to the international standards adopted by the 15th ICLS, the informal sector is a subset of unincorporated enterprises not constituted as separate legal entities independently of their owners (ICLS, 1993). They are owned by individual household members or several members of the same or different households. Typically, they are operating at a low level of organization, on a small scale and with little or no division between labour and capital as factors of production.

REIMAGINING EDUCATION IN THE DIGITAL ERA

LEVERAGING AI AND SUSTAINABLE INNOVATIONS

EDITORS

Prof. (Dr.) Pragyan Mohanty
Dr. Sushma Bala
Dr. Ghanashyam Sahu
Dr. Pranay Pandey

SR.NO.	CHAPTER AND AUTHOR(s) NAME	PAGE NO.
10	**SMART PHONE ADDICTION AMONG STUDENTS OF HIGHER SECONDARY SCHOOLS OF JAMMU DISTRICT** *Dr. Sushma Bala, Satish Kumar Sharma, Dr. Shubhra Jamwa, Surbhi Sharma*	76
11	**ARTIFICIAL INTELLIGENCE (AI) IN EDUCATION: A MANAGEMENT PERSPECTIVE** *Dr. Shampa Sarkar, Sourav Kumar Roy*	85
12	**SUSTAINABLE INNOVATION IN EDUCATIONAL INFRASTRUCTURE: INTEGRATING GREEN TECHNOLOGIES** *Dr. Pratibha Dixit, Mr. Dhrumil Atulbhai Rajyaguru, Mr. Pranay V. Patel*	96
13	**DIGITAL DIVIDE IN EDUCATION: A CHALLENGE FOR TRIBAL STUDENTS** *Miss. Rojalin Panda, Dr. Basanta Kumar Mahakur*	107
14	**REVOLUTIONIZING ASSESSMENT: EXPLORING CUTTING-EDGE DIGITAL TOOLS FOR ASSESSMENT AT MICRO AND MACRO LEVELS** *Bhaskar Gurramkonda, Dr. Vanitha C*	117
15	**DEVELOPMENT OF SOCIAL MEDIA AND ITS ROLE IN HIGHER EDUCATION** *Dr. Ambica Kumari, Dr. Sushma Bala*	130
16	**ARTIFICIAL INTELLIGENCE IN EDUCATION: A FUTURE OF LEARNING** *Dr. Aniruddha Saha, Dr. Hafijul Shaikh*	137
17	**FUTURE OF DIGITAL MEDIA TOOLS AND TECHNOLOGIES IN EDUCATIONAL RESEARCH** *Saurabhi Shetye, Dr. Gayatri Indrakanti*	147
18	**USAGE OF SYNCHRONOUS & ASYNCHRONOUS TECHNOLOGY BY UNDERGRADUATE STUDENTS OF CLUSTER UNIVERSITY OF JAMMU: AN EVALUATIVE STUDY** *Dr. Sushma Bala, Dr. Jyoti Parihar, Neha Devi*	155

Chapter – 11

ARTIFICIAL INTELLIGENCE (AI) IN EDUCATION: A MANAGEMENT PERSPECTIVE

Dr. Shampa Sarkar [1], Sourav Kumar Roy [2]

ISBN: 978-93-5879-818-0 | **DOI:** 10.25215/9358798181.11

Abstract:
The field of education is not exempt from the quantum waves caused by artificial intelligence (AI). Artificial Intelligence is being utilized in school administration to improve student results, optimize the learning experience, and expedite administrative duties. These days are filled with demands that call for accuracy and perseverance in order to handle looming problems as soon as possible and with the fewest mistakes possible. This is where artificial intelligence (AI) steps in to relieve companies of the critical need for problem-solving and wise decision-making. Although the role of AI in school management has not been precisely defined in literature, it is unquestionably making progress in demonstrating its value and effectiveness. Every technology has advantages and disadvantages. However, the goal of this research project is to investigate the use of AI in educational management, specifically in relation to how processes related to student enrollment, engagement, and retention, as well as how to facilitate learning and achieve cost effectiveness, can be investigated. Using a systematic review methodology, the research project looks at the literature on artificial intelligence in educational management. According to the report, AI offers a number of benefits, such as increased cost-effectiveness, personalized learning, and improved student engagement. AI, however, also presents a number of difficulties, including the requirement to retrain the workforce, potential biases, and ethical issues. The study comes to the conclusion that while AI has a great deal of potential to enhance school management, its application requires prudence and care.

[1] Assistant Professor, Department of Education, Budge Budge College, West Bengal, India, Email Id: shampasarkar4@gmail.com
[2] Assistant Professor in Education, Govt. Teachers' Training College, Malda, West Bengal, India, Email Id: souravkumarroy91@gmail.com

EDUCATIONAL RESEARCH

APPROACHES, TRENDS AND CHALLENGES

Prof. (Dr.) Jubraj Khamari
Dr. Debasis Mahapatra
Dr. Aisharya De
Dr. Pranay Pandey

CONTENTS

SR.NO.	CHAPTER AND AUTHOR(s) NAME	PAGE NO.
1	**INSIGHTS INTO ACTION RESEARCH: IMPLICATIONS AND APPLICATIONS** *Dr. Ranita Banerjee*	1
2	**EXPERIMENTAL AND QUASI-EXPERIMENTAL RESEARCH IN EDUCATION** *Prof. (Dr.) Puvvada George Rajakumar*	14
3	**DIGITAL TOOLS AND TECHNOLOGIES IN EDUCATIONAL RESEARCH** *Prof. Ram Mehar*	27
4	**CONCEPTUAL FRAMEWORK OF RESEARCH DESIGN** *Dr. Debasis Mahapatra, Prof. Jubraj Khamari*	39
5	**MIXED METHODS RESEARCH: A COMPREHENSIVE OVERVIEW FOR RESEARCHERS** *Dr. Shampa Sarkar, Sourav Kumar Roy*	54
6	**FUTURE DIRECTIONS AND EMERGING TRENDS IN EDUCATIONAL RESEARCH** *Nimisha Bajpai, Dr. Meetu Singh*	66
7	**ACTION RESEARCH IN SCHOOL** *Dr. Barnali Mandal*	77
8	**ASSESSMENT AND EVALUATION TECHNIQUES IN EDUCATION** *Paramjit Singh*	85
9	**RELEVANCE OF SOCIAL-EMOTIONAL LEARNING RESEARCH IN CONTEMPORARY EDUCATION** *Alok Kumar Padhan, Dr. Sangeeta Yaduvanshi*	97
10	**STEM AND STEAM EDUCATION: RESEARCH, TRENDS AND INNOVATIONS** *Dr. Sushma Bala, Dr. Jyoti Parihar*	109

Chapter – 5

MIXED METHODS RESEARCH: A COMPREHENSIVE OVERVIEW FOR RESEARCHERS

Dr. Shampa Sarkar [1], Sourav Kumar Roy [2]

ISBN: 978-93-5879-925-5 | DOI: 1.25215/9358799250.05

Abstract:

The fundamentals of mixed-method research involve integrating both quantitative and qualitative approaches to provide a comprehensive understanding of complex phenomena. Historically, research primarily relied on quantitative measures, but the emergence of qualitative research offered deeper insights into how individuals interact with their environments, which is crucial for fields like healthcare. The mixed-method approach, first applied in the social sciences in the 1970s, has since been incorporated into health education and research. Key objectives of this approach include triangulation, complementarity, development, initiation, and expansion. Essential considerations for mixed-method studies include theoretical drivers, timing, and points of integration. The Creswell and Clarke (2011) classification, which identifies triangulation, embedded, explanatory, and exploratory designs, is widely recognized for its utility and consistency. This paper explores the application, theory, variations, advantages, and challenges of each design, highlighting the significance of a thorough understanding of these methods for effective integration and interpretation. This mixed-method approach enriches educational research by offering diverse viewpoints on complex processes.

---

[1] Assistant Professor, Department of Education, Budge Budge College, West Bengal, India, Email Id: shampasarkar4@gmail.com

[2] Assistant Professor in Education, Govt. Teachers' Training College, Malda, West Bengal, India, Email Id: souravkumarroy91@gmail.com

TECHNO-PEDAGOGY

BRIDGING TECHNOLOGY AND TEACHING FOR EFFECTIVE LEARNING

EDITORS

Prof. (Dr.) Mita Banerjee
Prof. (Dr.) Suman Baliyan
Dr. Pranay Pandey
Dr. Liton Mallick

SR.NO.	CHAPTER AND AUTHOR(s) NAME	PAGE NO.
10	**INNOVATIVE BLENDED LEARNING STRATEGIES FOR MODERN EDUCATION** *Debasree Chakraborty, Dr. Pranay Pandey*	98
11	**E-LEARNING PLATFORMS: HIGHER EDUCATION SCENARIO IN INDIA** *Dr. Barnali Mandal*	108
12	**SOCIAL MEDIA AS EDUCATIONAL TOOLS** *Mrityunjoy Mazumder, Dr. Samir Chattopadhyay*	117
13	**FROM CHALKBOARDS TO CHABOT'S: ROLE OF AI IN MODERN PEDAGOGY** *Sunetra De*	126
14	**USE OF COMMUNICATIVE LANGUAGE TEACHING APPROACH TO ADDRESS THE LANGUAGE ISSUES IN LEARNERS WITH AUTISM SPECTRUM DISORDER** *Sujata Majumdar*	135
15	**IMPACT OF E-LEARNING PLATFORMS AND TOOLS IN EDUCATION** *Krishnendu Majumdar, Dr. Pranay Pandey*	147
16	**BLENDED LEARNING: A PARADIGM SHIFT** *Dr. Shampa Sarkar, Sourav Kumar Roy*	159
17	**ROLE OF SOCIAL MEDIA IN EDUCATION AND IT'S CHALLENGES** *Amit Pal*	170
18	**REDEFINING TECHNICAL EDUCATION: IMPACT OF NEP 2020 ON INDIA'S FUTURE** *Saswati Sengupta*	179
19	**DIGITAL STORYTELLING FOR PRE-SCHOOL CURRICULUM** *Dr. Sulagna Chatterjee*	190
20	**ARTIFICIAL INTELLIGENCE IN ASSESSMENT AND EVALUATION OF TEACHING-LEARNING PROCESS** *Dr. Srabani Panda Acharya*	200

16
Chapter

BLENDED LEARNING: A PARADIGM SHIFT

Dr. Shampa Sarkar [1], Sourav Kumar Roy [2]

ISBN: 978-93-5809-747-4 | DOI: 10.25215/9358097477.16

Abstract:

Blended learning is a novel concept that integrates the finest features of traditional classroom education with ICT-supported learning, including both online and offline learning. It provides chances for collaborative learning (CAI), computer-assisted learning, and constructive learning. Blended learning needs a lot of work, the right mindset, a big budget, and highly motivated teachers and students to be implemented successfully. Blended learning is a teaching method that combines online learning resources and online engagement possibilities with traditional place-based classroom tactics. The learner has some influence over the course, time, place, and pace, and both the teacher and the student must be there in person. Even while students attend "brick-and-mortar" schools with teachers present, computer-mediated activities are integrated with face-to-face classroom practices in terms of content and delivery. Blended learning is also used in training and professional development settings. Students can advance at their own pace and skill level using integrated learning. Blended learning provides more flexibility because it permits learning to occur whenever and anywhere. A broader regional reach is feasible because attendance at class is no longer required. Students who are unable to attend class at normal times of the week or day benefit from this. This group includes learners who are physically limited, work full-time jobs, have small children, or live in different cities. This article examines the concept of blended learning, highlighting its essential elements and prerequisites for implementation. The potential of blended learning in

[1] Assistant Professor, Department of Education, Budge Budge College, West Bengal, India, Email Id: shampasarkar4@gmail.com
[2] Assistant Professor in Education, Govt. Teachers' Training College, Malda, West Bengal, India, Email Id: souravkumarroy91@gmail.com

New Syllabus as per NEP 2020
Tripura University (A Central University)

2nd Semester

Major Course: ED-104C

শিক্ষায় সাম্প্রতিক প্রবণতা এবং সমস্যা

Contemporary Trends and Issues in Education

Dr. Debabrata Debnath
Dr. Arnab Dutta ★ Dr. Shampa Sarkar

রীতা পাবলিকেশন

TRIPURA UNIVERSITY (A Central University)

Compulsory Core Course, Code: ED-104C
2nd Semester Major, Credits: 4, Max. Marks: 100 (80+20)

CONTEMPORARY TRENDS AND ISSUES IN EDUCAION

Unit-I: Schooling and Education

- Concept of Early Childhood Care and Education—Need and Importance issues and Challenges
- Universal and compulsory education: Issues and challenges
- Wastage and stagnation in education—Issues and probable way-out
- Existing school structure in India; School education Structure by NEP 2020
- Language problem and medium of education
- National Integration and education
- Integrated child Development Service(ICDS)

Unit-2: *Trends and Issues in Higher Education*

- Centralized and decentralized educational administration
- Non-formal and part time education
- Academic freedom and University autonomy
- Examination system
- Standards of Education
- Expansion of higher Education
- Quality in Higher Education
- Issues related to Students Unrest
- Approach towards Dual degrees
- NEP-2020 and Higher Education

Unit-3: Education, Gender and Society

- Gender issues in society; Women's and girl's education—their empowerment, issues and challenges
- Equalizing educational opportunities
- Problems of Urban and Rural Education
- Problems of Unemployment

Unit-4: Recent Trends in Education

- Privatization
- Globalization
- Internationalization
- Population Education
- Environmental Education
- Value Based Education
- Skill Enhancement Activities and Work experience
- Vocationalization of Education
- Community Engagement/participation and community based education

সূচিপত্র (Contents)

1. প্রাতিষ্ঠানিক শিক্ষা এবং শিক্ষাবিজ্ঞান (Schooling and Education) 1-50

1.1. প্রাক্-শৈশব শিশু কল্যাণ ও শিক্ষার প্রয়োজনীয়তা, সমস্যা এবং প্রতিবন্ধকতা (Early Childhood Care and Education—Need, Important Issues and Challenges) 1

1.1.1. প্রাক্-শৈশব শিশু কল্যাণ ও শিক্ষার ধারণা (Concept of Early Childhood Care and Education) 1

1.1.2. প্রাক্-শৈশব শিশু কল্যাণ ও শিক্ষার অর্থ (Meaning of Early Childhood Care and Education) 1

1.1.3. প্রাক্-শৈশব শিশু কল্যাণ ও শিক্ষার উদ্দেশ্য (Objectives of Early Childhood Care and Education) 2

1.1.4. প্রাক্-শৈশব শিশু কল্যাণ ও শিক্ষার চাহিদা (Need of Early Childhood Care and Education) 3

1.1.5. প্রাক্-শৈশব শিশু কল্যাণ ও শিক্ষার উপাদানসমূহ (Components of Early Childhood Care and Education) 4

1.1.6. প্রাক্-শৈশব শিশু কল্যাণ ও শিক্ষার তাৎপর্য (Significance of Early Childhood Care and Education) 5

1.1.7. ভারতীয় প্রেক্ষাপটে প্রাক্-শৈশব শিশু কল্যাণ ও শিক্ষা (Early Childhood Care and Education in the Indian Context) 6

1.1.8. বিশ্বব্যাপী প্রেক্ষাপটে প্রাক্-শৈশব শিশু কল্যাণ ও শিক্ষা (Early Childhood Care and Education in the Global Context) 6

1.1.9. প্রাক্-শৈশব শিশু কল্যাণ ও শিক্ষার গুরুত্বপূর্ণ সমস্যাবলি (Important Issues and Challenges of Early Childhood Care and Education) 7

1.1.10. প্রাক্-শৈশব শিশু কল্যাণ ও শিক্ষার সমস্যা সমাধানের দিক্‌নির্দেশ (Directions to Resolves Issues of Early Childhood Care and Education) 9

1.2. সর্বজনীন এবং বাধ্যতামূলক শিক্ষা: সমস্যা এবং চ্যালেঞ্জ (Universal and Compulsory Education: Issues and Challenges) 12

1.2.1. সর্বজনীন এবং বাধ্যতামূলক শিক্ষার ধারণা (Concept of Universal and Compulsory Education) 12

1.2.2. সর্বজনীন এবং বাধ্যতামূলক শিক্ষার সমস্যা এবং চ্যালেঞ্জ (Issues and Challenges of Universal and Compulsory Education) 12

1.3. শিক্ষায় অপচয় ও অনুন্নয়ন—সমস্যা ও সম্ভাব্য সমাধান (Wastage and Stagnation in Education—Issues and Probable Way-Out) 18

1.3.1. অপচয়ের ধারণা (Concept of Wastage) 18

1.3.2. অনুন্নয়নের ধারণা (Concept of Stagnation) 18

Tripura University

1st ও 2nd Semester-এর পাঠ্যবিষয়গুলি হল

1st Semester

- Major ED-101C
  শিক্ষার দার্শনিক এবং সমাজতাত্ত্বিক ভিত্তি
  (Philosophical and Sociological Foundation of Education)
- Major ED-102C
  ভারতে শিক্ষার বিকাশ **(Development of Education in India)**
- Minor ED-101M
  শিক্ষার মৌলিক ভিত্তি **(Basics of Education)**
- IDC ED-101ID
  শিখন এবং নির্দেশদানের মনস্তত্ত্ব
  (Psychology of Learning & Instruction)

2nd Semester

- Major ED-103C
  শিক্ষা মনোবিজ্ঞান **(Educational Psychology)**
- Major ED-104C
  শিক্ষায় সাম্প্রতিক প্রবণতা এবং সমস্যা
  (Contemporary Trends and Issues in Education)
- Minor ED-102M
  শিক্ষাশ্রয়ী মনোবিজ্ঞান **(Educational Psychology)**
- IDC ED-101ID
  শিখন এবং নির্দেশদানের মনস্তত্ত্ব
  (Psychology of Learning & Instruction)

রীতা পাবলিকেশন
25B, Beniatola Lane, Kolkata-700 009
Phone: 9874099680 / 9433508007
www.ritapublication.com
www.ritapublication.in

ISBN: 978-93-91200-40-4
9 789391 200404

OPEN ACCESS PEER REVIEW
DOI:https://doi.org/10.52756/boesd.2023.e02.004

Chapter- 4

Role of Nutrition in Combating Air Pollution for Sustainable Development

Smita Sahu, Arnab Chatterjee, Amit Kumar Banerjee, Prithviraj Karak*

Keywords: Nutrition, undernutrition, air pollution, Anthropocene.

Abstract:

The end of all forms of malnutrition by 2030 is one of the major targets of the United Nations' Sustainable Development Goals. As malnutrition is multifactorial and multifaceted, combating this insurmountable problem requires multiple strategies to achieve the United Nations' target. In this world, one out of nine children under five years of age are still hungry and undernourished. India is considered one of the major contributors to the global burden of malnutrition. Thus, policies to reduce malnutrition in India will impact the global arena. Nevertheless, the Global Nutrition Reports suggested that the country's target to reduce the prevalence of various indices of undernutrition like stunting, wasting, underweight, and anemia is sluggish. However, India will be the youngest nation in the world by 2030. To get the maximum demographic dividend, the nutritional status of the youth has to be optimal. However, due to poor nutritional status, the disability-adjusted life years are increasing, which harms the country's economic growth. On the contrary, India is also the world's fifth-largest economy. Thus, in this country, the impact of the industrial and agricultural revolution is havoc and even the reason for the increasing pollution level. Air pollution is the primary cause of health hazards in the country. Even air pollutants are responsible for causing undernutrition at an early stage of life. Thus, it is important to understand the missing link between undernutrition and air pollution in the age of the Anthropocene.

Introduction:

The United Nations' sustainable development goals aim to end all forms of malnutrition by 2030 (Grosso et al., 2020). Several policy measures have been taken globally and regionally to address the situation. Nutrition-sensitive and specific intervention strategies have been developed to tackle the global crisis (Ruel & Alderman, 2013). Despite several efforts, as per the Global Nutrition Report 2022, nearly one out of every nine children is severely undernourished. The prevalence of stunting, wasting, and anaemia among under-five children is

Smita Sahu
Department of Food & Nutrition, Budge Budge College, West Bengal- 7000137, India
E-mail: sahsmita12@gmail.com; OrcidiD: https://orcid.org/0009-0007-9916-1865
Arnab Chatterjee
Department of Nutrition, Asansol Girls' College, Asansol, West Bengal- 713304, India
E-mail: arnabchatterjeenin@gmail.com; OrcidiD: https://orcid.org/0000-0001-5156-7494
Amit Kumar Banerjee
Molecular Biology Division, ICMR-National Institute of Nutrition, Hyderabad- 500007, India
E-mail: amitk_b@yahoo.co.in; OrcidiD: https://orcid.org/0000-0002-2502-0521
Prithviraj Karak*
Department of Physiology, Bankura Christian College, Bankura, WB-722101, India
E-mail: drpkarak@gmail.com; OrcidiD: https://orcid.org/0000-0001-5825-8959
***Corresponding Author**: drpkarak@gmail.com

© International Academic Publishing House, 2023
Shubhadeep Roychoudhury, Tanmay Sanyal, Koushik Sen & Sudipa Mukherjee Sanyal (eds.), A Basic Overview of Environment and Sustainable Development[Volume: 2]. ISBN: 978-81-962683-8-1; pp. 65-78; Published online: 17th December, 2023

KNOW YOUR MILLETS : "THE MAGICAL NUTRICEREALS"

Editor-in-chief :
Dr. Arnab Ghosh

Editors :
Dr. Tanima Paul Das
Dr. Guddi Tiwary

Taurean

About the Editors:

Dr. Tanima Paul Das

Dr. Tanima Paul Das is Assistant Professor and Head of the Department, Department of Food & Nutrition, Prasanta Chandra Mahalanobis Mahavidyalaya affiliated to West Bengal State University .She has teaching experience of 14 years. She completed her graduation, post graduation and PhD from University of Calcutta in Food & Nutrition. She has been actively involved in academic activities across many Universities of West Bengal. She had carried out a UGC Minor research project as Principal Investigator and also organized a UGC Sponsored National seminar in collaboration with Department of Biochemistry and Nutrition, All India Institute of Hygiene and Public Health. She was also awarded with UGC-FDP Teacher Fellowship. She has actively participated and presented papers in several seminars, conferences, workshops. She is the Life Member, Indian Science Congress Association, Indian Dietetic Association, Indian Public Health Association, Society for Nutrition and Dietetics and Home Science Association of India.

Dr. Guddi Tiwary is a State Aided College Teacher- I in Prasanta Chandra Mahalanobis Mahavidyalaya, WBSU, Barasat, North 24 Parganas, West Bengal. She has to her credit, an experience of 19 years, (research experience- 12 years, teaching experience - 7 years). She started her career as Research Assistant in SRU, Indian Statistical Institute, Kolkata, Tripura Human Development, Valuation of Ecological Services of Wetlands in India GS Media Communication, Kolkata, Fulbright Commission, United States, ICMR, Dept of Epidemiology, ROHC(E), Kolkata. She got ICMR SRF fellowship in 2010 and completed PhD at Dept of Epidemiology, ROHC(E),(ICMR), Kolkata and registered at dept of Anthropology, WBSU in 2014. She is a qualified teacher, used to teach as Guest Lecturer at Prasanta Chandra Mahalanobis Mahavidyalaya, Kolkata in Department of Food and Nutrition and Hiralal Mazumdar Memorial College for Women, Dakshineswar in Department of Food and Nutrition, Kolkata. Currently, she is working as SACT-I in PCMM, Kolkata, Dept of Food and Nutrition 2020 to till date. Her areas of interest in teaching are epidemiology, public health, biostatistics, research methods, entrepreneurship, food borne disease, nutrition through life span etc in the department of food and nutrition. She has presented about 10 papers in various national and international level seminars and has published 11 articles in leading journals, as book chapters and published reports. Her enthusiastic approach and desire to write about Millets, which is considered as new food basket laid her to jointly be the editor of the book

Taurean Publications
Kolkata • New Delhi
Email : taureanpublicationskolkata@gmail.com
Website : www.taureanpublications.in

Available at
amazon
Flipkart

₹:800
ISBN:978-93-95202-66-4
9 789395 202664

7. **Millets: The Super Food For Protecting the Brain From Ageing** 79
Auroma Ghosh

8. **Millets-The Crown Jewel of Therapeutic Nutrition** 93
Soumi Pal Choudhury

9. **Popularizing Millets Among Mass: A Key Step Towards Upgraded Public Nutritional Health in Indian Scenario** 107
Pallavi Majumder

10. **Role of Millets in Mitigating the Nutritional Challenges of the Geriatric Population** 116
Smita Sahu

International Journal for Multidisciplinary Research (IJFMR)
E-ISSN: 2582-2160 • Website: www.ijfmr.com • Email: editor@ijfmr.com

Geopolitical Dynamics in the 21st Century: Revisiting the Heartland Theory's Relevance

Dr. Md Mainul Sk[1], Sajid Qamar[2]

[1]Assistant Professor, Department of Geography, Rajendra University, Balangir, Odisha
[2]Assistant Professor, Department of Geography, Budge Budge College, West Bengal

Abstract
In today's complex world of global geopolitics, the enduring ideas of the Heartland Theory by Sir Halford Mackinder have provoked a critical examination of its relevance. This research paper explores how these ideas fit into today's changing world. The Heartland Theory suggests that the big piece of land in Eurasia can give country lots of power. This paper looks closely at this idea and how it started when different countries were competing for power in the past. But now, the world's geopolitical arenas have changed a lot including technological revolutions, economic interdependence, and the ascent of new power players. These changes challenge what the Heartland Theory first said. The study also looks at real-life examples to see where the Heartland Theory fits with today's events and where it might not fit well. It also underscores the challenges posed by non-state actors, globalization, and evolving power structures. In conclusion, while the Heartland Theory remains a crucial landmark in geopolitical thought, its interpretation in the 21st century demands adaptation to encompass the intricate interplay of economic, technological, and non-territorial factors shaping global affairs.

Keywords: Heartland Theory, Global Politics, Changing World, Technological Changes, Economic Interdependence, New Power Dynamics

1. Introduction

Geopolitics plays a critical role in shaping the international stage and influencing global affairs. It involves the study of the relationship between geography, power, and politics, encompassing the interactions of states, regions, and international actors within a spatial context [1]. Geopolitical factors, including geographic location, natural resources, and strategic considerations, greatly impact a nation's foreign policy, security decisions, and economic interactions. Understanding geopolitics is essential for comprehending the dynamics that drive international relations and shape the distribution of power in the world. Geopolitics explores how geography and political factors connect to determine a nation's strategic interests, alliances, and conflicts. This concept emphasizes the significance of geographic features such as landforms, oceans, rivers, and proximity to other nations. Geopolitics highlights how these features influence the economic, military, and political capabilities of states, ultimately shaping their global influence. For instance, the control of vital sea lanes, like the Strait of Hormuz or the Suez Canal, can grant a nation significant leverage over international trade and energy flows. Similarly, geographic barriers like mountains or deserts can influence military strategies and defense priorities. The significance of geopolitical factors becomes particularly pronounced during times of conflict, resource scarcity, or shifts in global power dynamics [2].

RHEEDEA

Journal of the Indian Association
for Angiosperm Taxonomy

Volume 33(3) 2023

ISSN: 0971-2313

RHEEDEA

Contents

Volume 33(3) September 2023

Rivision

Taxonomic revision of *Garcinia* (Clusiaceae) in India
Mohanan N., Shameer P.S. & T. Sabu ____ 101

The genus *Micropera* (Orchidaceae: Aeridinae) in Thailand
Jitpromma T., Muangsan N., Chanokkhun T., Sae Wai, J., Schuiteman A. & S. Watthana ____ 159

Article

Nicholas Dalzell's orchids in western India
Bramhadande S.P. & M.D. Nandikar ____ 174

New taxa/Typifications

***Thespis thakeri* (Asteraceae): a new species from Gujarat, India**
Sharma J.J. & P.S. Nagar ____ 193

Orchid Flora of Hong Kong: the addition of *Crepidium bahanense*
Kumar P. ____ 199

***Strobilanthes sunhangii* (Acanthaceae) – a new addition to the flora of India from Arunachal Pradesh**
Chowlu K., Shenoy A. & K. Ambrish ____ 204

***Eleocharis neglecta* (Cyperaceae): an addition to the flora of South India**
Kavya K.N. & A.R. Viji ____ 208

Rediscovery and lectotypification of *Maesa kurzii* (Primulaceae), a poorly known species from India
Roy R., Kumar V., Panday S. & S.S. Dash ____ 211

Nomenclatural consequences of some new combinations and replacement names in *Eulophia* (Orchidaceae: Eulophiinae)
Bhattacharjee A., Bandyopadhyay S., Chakraborty K., Sardar S., Mondal S., Chakraborty S. & S. Sarkar ____ 215

Typification of *Medicago monantha* (Fabaceae) and *Physalis lagascae* (Solanaceae)
Kale P.V. & R.D. Shinde ____ 217

Obituary

M.A. Wadoodkhan (1944–2023)
Pokle D.S. ____ 220

This volume of Rheedea is published with partial financial assistance from
Science Engineering Research Board, Government of India, New Delhi

RHEEDEA
Journal of the Indian Association for Angiosperm Taxonomy
RESEARCH ARTICLE
Vol. 33(3): 211–214 (2023)
ISSN: 0971-2313 (Print edition)
ISSN: 2582-2438 (Online edition)
https://dx.doi.org/10.22244/rheedea.2023.33.03.08

Rediscovery and lectotypification of *Maesa kurzii* (Primulaceae), a poorly known species from India

Roy R.[1], Kumar V.[2], Panday S.[3]* & S.S. Dash[1]
[1]Botanical Survey of India, CGO Complex, Sector 1, Salt Lake, Kolkata, West Bengal – 700 064, India
[2] CSIR-Institute of Himalayan Bioresource Technology, Palampur, Himachal Pradesh – 176 061, India
[3] Department of Botany, Budge Budge College, Budge Budge, Kolkata, West Bengal – 700 137, India
*E-mail: drsamiranpanday@gmail.com

Abstract: *Maesa kurzii* Mez (Primulaceae) is rediscovered from Namdapha National Park of Arunachal Pradesh in India, after a gap of nearly 150 years, after the initial collection of type material from Patkoye Mountain. The present collection extends the distributional range of the species to the northeastern region of the country. A detailed taxonomic account is provided to facilitate easy identification. The name has also been lectotypified here.

Keywords: Arunachal Pradesh, Namdapha, Primulaceae, Typification.

Introduction

The Old World tropical genus *Maesa* Forssk. comprises *c.* 183 species worldwide (Utteridge, 2019, 2021; Sumanon *et al.,* 2020, 2021; Govaerts *et al*., 2023; POWO, 2023). The genus is represented by 14 species and two infraspecific taxa in India (Roy & Pramanik, 2020) and is most diverse in the northeastern part of the country. Some species of *Maesa* (*viz*., *M. chisia* D.Don, *M. indica* (Roxb.) Sweet, *M. rugosa* C.B.Clarke) are frequently found within their range of distribution, while some of them need rigorous exploration for their habitat.

A recent exploration to Namdapha National Park in the Changlang district of Arunachal Pradesh by two of the authors (SP & VK), located a few individuals of *Maesa*. The subsequent critical study and comparisons based on living and herbarium material (CAL), perusal of the literature (Kurz, 1873; Clarke, 1882; Roy & Pramanik, 2020), and verification with digital images of authentic specimens deposited at K (http://specimens.kew.org/herbarium/K000756229, http://specimens.kew.org/herbarium/K000756228) and at P (P00436370), the identity of this material was confirmed as *M. kurzii* Mez based on characters such as, a plant with hairs on branches, leaves, sepals and fruits, a largely crenate leaf margin, a branched inflorescence with many flowers, and an inflorescence equal to or just exceeding the length of the petiole. The present collection of *M. kurzii* from Arunachal Pradesh, India happens to be the first authentic collection and is a rediscovery after almost 150 years with an extended distribution to northeastern states, being an addition to the state flora of Arunachal Pradesh.

Received: 30.12.2022; *Revised & Accepted*: 10.09.2023; *Published Online*: 30.09.2023

Materials and Methods

Photographs were taken using a DSC-HX60V digital camera (Sony, Shanghai, China). The geo-coordinates were recorded with an Etrex 30x GPS (Garmin, New Taipei City, Taiwan). The Extent of Occurrence (EOO) and Area of Occupancy (AOO) were calculated in GeoCAT (Geospatial Conservation Assessment Tool), a semi-automated IUCN Red List assessment and analysis platform (Bachman, 2011). Voucher specimens were deposited at CAL.

Taxonomic Treatment:

Maesa kurzii Mez in Engler, Pflanzenr. Myrsin. IV, 236: 36. 1902. *Maesa muscosa* Kurz, J. Asiat. Soc. Bengal 42(2): 87. 1873, *nom. illeg*., non A.DC. 1834 ; C.B.Clarke in Hook.f., Fl. Brit. India 3: 511. 1882. *Lectotype* (designated here): MYANMAR (BURMA), at Nempean in the Patkoye ('Patkoi') mountains, 1862-3, *Griffith no.* 3556, (P [P00436370 digital image!]; isolecto K [K000756228, K000756229 digital images!]). **Fig. 1**

Indian Journal of Health and Well-being 2023, 14(3), 280
Peer-reviewed and Indexed Journal
https://iahrw.org/our-services/journals/indian-journal-of-health-wellbeing/
© 2023 Indian Association of Health, Research and Welfare
ISSN-p-2229-5356,e-2321-3698
NAAS Rating 4.11

Bengali Translation and Adaptation of Vineland Adaptive Behaviour Scale, Second Edition (Vineland II), Survey Form (Sparrow et al., 2005).

Atri Sanyal, Raj Kumar Shaw, and Atanu Kumar Dogra
Department of Psychology, University of Calcutta, Kolkata, West Bengal

Adaptive Functioning being a socio-developmental construct varies according to neuro-developmental milestones and equivalent biologically and socio-culturally expected 'standard', thus requiring culturally adapted or culture sensitive tools to measure it. For this reason, aim of the study is to culturally adapt the Vineland Adaptive Behaviour Scale, Second Edition (Vineland-II), Survey Form (Sparrow et al., 2005) into Bengali language considering Bengali context with evaluating the psychometric properties. The research was a cross sectional study design in which current adaptive functioning and intellectual functioning by Binet Kamat Test of Intelligence, (Kamat, 1958) were used. 212 neuro-typically developing children (including 101 boys & 111 girls), with age range from 6 to 18 years, having 90 intellectual quotient score were selected following purposive sampling from five zones of Kolkata. For adaptation purpose, all items were translated in Bengali language and content of 13 items were culturally adapted. The result scale denotes good inter-rater reliability, range lying between 0.72-0.83 (kappa coefficient) and internal consistency reliability, range lying between 0.68 - 0.83 (split half reliability) and good content validity (X- 4.3, S.D - 0.79). It is also observed that the social age (X- 104.5 months) based on adapted (VABS II) is comparably low than the participants' mental age (X-129 months) and chronological age (X-132 months), (social age < mental age < chronological age) of the same group of neuro-typically developing participants. This finding indicates that adaptation process will only be completed if the standardization procedure is done on the normative population itself along with adaptation of test items ; culture specific item is not only required but also development of culture specific age norm is required.

Keywords: adaptive functioning, Bengali adaptation, culture specific

The term “adaptive functioning” has found its usage in the field of 'developmental disabilities' since last few decades, as the concept is being considered to be a major concern in the 'diagnosis, certification and rehabilitation' of different neuro-developmental disorders (NDDs) (APA, 2015) across the world including developing countries like India also. Presently, its usefulness is not restricted in this field of developmental disabilities only, rather adaptive functioning is being considered as a “marker” of psychosocial functioning of children following paediatric traumatic brain injury, children diagnosed with seizures disorders (Berg et al., 2004); children with hormonal dysfunctions (Radley et al., 2015); children suffering from genetic disorders (Lumley et al., 1994); and foetal alcohol syndrome disorder (Jirikowic et al., 2008) also. These wider ranges of applicability of this concept are reported in different empirical studies as well because of its effectiveness in human life.

Author Note

Atri Sanyal, Ph.D. Scholar, Department of Psychology, University of Calcutta, Kolkata, West Bengal
Raj Kumar Shaw, Psychologist, Department of Psychology University of Calcutta, Kolkata, West Bengal
Atanu Kumar Dogra, Assistant Professor, Department of Psychology University of Calcutta, Kolkata, West Bengal
We have no known conflict of interest to disclose
Correspondence concerning this article should be addressed to Atanu Kumar Dogra, Assistant Professor, Department of Psychology University of Calcutta, Kolkata, West Bengal
E-mail: atanu.psychology@gmail.com

The word 'adaptive functioning' means the effectiveness and degree of capability to meet personal needs and to be able to cope with the social and daily life demands in their environment. Synthesizing some definitions of adaptive functioning (World Health Organization-International Classification of Functioning, Disability and Health; American Association on Mental Retardation; & Sparrow & Cicchetti, 1984) it can be conceptualized as having five characteristics: A). It is the constellation of a) the potential of the child to maintain the standards of personal independence, b) ability to deal with social responsibilities, i.e., personal and social self-sufficiency and c) ability to translate cognitive potential into real world skill as expected for someone in their particular age group, socio-cultural background and community setting; B) Adaptive functioning is age related which increases and becomes more complex as an individual grows older; C) It is modifiable, not a static component, and D) It is defined by typical performance and not just ability. As a whole, adaptive functioning can be conceptualized as an inherently socio-developmental construct which varies according to the neuro-developmental milestones of the individual with respect to his/her age equivalent biologically and socio-culturally expected 'standard'.

Considering 'age equivalent biologically and socio-culturally expected standard', based on review of different measurement tools of adaptive functioning, some western developed scales with appropriate psychometric properties and normative data on general population were found. The popular scales are Vineland Social Maturity Scale (VSMSDoll, 1936); Vineland Adaptive Behaviour Scales (VABS) (Sparrow et al., 1984); and VABS-II (Sparrow et al., 2005); and VABS-III (Sparrow et al., 2016); Adaptive Behaviour

Scales- School and Community (Lambert, Nihira, & Leland, 1993); ABAS- II (Harrison & Oakland, 2003); and Paediatric Evaluation of Disability Inventory-computer Assisted Test (PEDI-CAT) (Haley et al., 2006) to name a few. Although most of these tools were developed in Europe and United States, applicability and wide usefulness of these original tools in research and clinical purposes were evident and cited across the world .On the other hand, accepting cross cultural diversity, few popular scales, Adaptive Behaviour Scales (Sparrow et al.,1984); and VABS-II (Sparrow et al., 2005); were adapted in different cultures, like Vineland Social maturity scale Indian adaptation (Malin, 1965); Hong Kong based Adaptive Behaviour Scale (Kwok et al., 1989); considering Chinese culture; Vietnamese version of VABS for Vietnamese children (Goldberga et al., 1991); Arabic version of VABS (Alotibi, 2004).

Although ample amount of tools has been developed in western culture, there is a dearth of culturally adapted or culture sensitive tools available for use in Bengali culture to measure adaptive functioning. Thus, the main aim of the authors was to explore these areas for Bengali speaking population in Kolkata. So, firstly, the study aimed to adapt the Vineland Adaptive Behavior Scale, Second Edition (Vineland-II), the Survey Form (Sparrow et al., 2005) into Bengali language considering Bengali context and to evaluate the psychometric properties of the adapted form on the sample of 6 to 18 years old neuro-typically developing participants. Secondly, researchers explored the amount of discrepancy, if any, between the social ages measures in terms of 'Bengali adapted form' of VABS II and chronological age and mental age (measured in terms of BKT) on neuro-typically developing participants or not.

Method

Participants

The participants included 212 neuro-typically developing children (including 101 boys & 111 girls). For conducting the research, school going typically developing children, with age range from 6 to 18 years, who have above 90 intellectual quotient score, have Bengali as their mother tongue, stayed in Kolkata, West Bengal for at least 5 years, family per capita income of 7k to 12k, religion (82% Hinduism, 18% Islamic) were selected, along with respondents who were primary care givers or parents and stayed with the child since his/her birth were also included in this study. On other hand, children with any form of severe illness and/or any form of disabilities were not included as neuro-typically developing children for the present study. Minimum educational grade of X standard and ability to understand Bengali language were considered as criteria for the informant was included.

For selection of participants, purposive sampling was done from five zones of Kolkata. Researcher picked every second person (where k- 2) from the sampling frame with informant/parents of neuro-typically developing children for the study. For each child, respondents were given the 'consent form' and those who agreed upon and met the criteria defined for the study were included as prospective subjects.

Research Design

The design of the present research was a cross sectional study design in which current adaptive functioning and intellectual functioning were measured from each participant at one time point. Total work was conducted over a specific period of eight months. From a different angle, as per objective, within subjects design is used to compare the chronological age, current mental age and current age equivalence of different adaptive functioning among same group of neuro-typically developing children.

Measures

Vineland Adaptive Behaviour Scale (VABS-II) (Sparrow et al., 2005): This is an individually administrative measure of adaptive functioning for ages from birth through 90 years. The scales are available in three versions: Two Survey forms, the Survey Interview Forms and Parent/Caregiver Ratting Form, assess adaptive behaviour in the four different domains of Communication, Daily Living Skills, Socialization, and Motor skills, and include a Maladaptive Behavior that assess problem behaviors. The two forms differ from method of administrations i) Interview and ii) Rating scale. Satisfactory psychometric properties were empirically evident. A split-half reliability ranged from 0.84 to 0.93 for communication domain, for the Daily Living Skills domain correlations ranged from 0.86 to 0.91; for Socialization domain ranged from 0.84 to 0.93 for motor Skills domain ranged from 0.77 to 0.90. The Maladaptive Behavior Index demonstrated internal consistency coefficients ranging from 0.85 to 0.91 across age groups. Test-retest Reliability was found between 0.76 and 0.92 across domains (with the exception of the Maladaptive Behavior Subscales and Index), subdomains, and ages. The Maladaptive Behavior Subscales and Index have test-retest correlations ranging from 0.74 to 0.98. Inter-interviewer Reliability was found between 0.70 to .76 across domains/subdomains (with the exception of the Maladaptive Behavior Subscales and Index) and ages. The Maladaptive Behavior Subscales and Index demonstrate correlations ranging from 0.59 to the mid 0.80s across age groups. An adapted version of this scale is being used in India - Vineland Social maturity scale Indian adaptation (Malin, 1965). Satisfactory psychometric properties were evident for this scale. In the present study, it was used for measuring different dimensions of adaptive functioning of neurotypically developing and children with neuro-developmental disorders.

Binet-Kamat Test of Intelligence (Kamat, 1958): The Binet-Kamat test of intelligence (BKT) is the Indian adaptation of the 1934 version of Stanford Binet scale of intelligence which is an individually administered intelligence test suited for Indian children. It is an age scale and items are extended from 3 years to superior adult level (22 years), with each level consisting of six tests. The test items are scored on all or none basis. Intelligence quotient is measured in terms of ratio IQ and it's prorated form through measuring mental and chronological age. (Indian Adaptation By Dr.V.V.Kamat,1958). Satisfactory psychometric properties (reliability above 0.7; validity above 0.5) were reported (Kamat, 1967). In the present study, it was used for addressing mental age of all participants and identification of children with intellectual disability.

Procedure

Adaptation Process: The adaptation of VABS II followed the following steps based on (a) judgmental review, (b) content analyses, and (c) statistical analyses.

Phase One (Translation): The translation phase consisted of both an ethnographic translation procedure (Brislin, 1983; Hulin et al., 1983; as per ITC guidelines for the cross-cultural translation and

adaptation of psychological instruments, 2010) and an empirical tryout. Each of the 411 items of the VABS 2 Survey Form was translated from English to Bengali and back-translated to English by three authors separately. To resolve the conceptual equivalence (Berry & Dasen, 1974; Kline, 1983) of translated version, three bilingual translators with different profiles whose mother tongue was Bengali were approached. One of them being the faculty of Bengali department and two faculties of English department associated with the University of Calcutta compared and judged the original and the back-translated items. Based on non-equivalent back-translated items, Bengali version of these items were restructured and re-evaluated until both versions were judged equivalent.

Phase Two (Adaptation): For adaptation purpose (as per Tittle's (1982) guidelines) a panel of 10 experts (three senior Clinical Psychologist, two special educators, two school teachers, one Psychiatrist, one Pediatrician & corresponding author) were directed to evaluate each item of translated form and standard method of administration based on the criteria of a) behaviour applicability to Bengali culture, i.e., cultural relevance of all items, b) generally neuro-typically developing children of the appropriate age have the opportunity to perform the behaviour described in an item, i.e., items are age equivalent or not; c) although behaviour might be equivalent, dealing objects or event to execute the behaviors were equivalent or not, and) familiarity in the wording to parents and teachers or not. Panel lists were then communicated to evaluate in 5-point rating scale and to suggest ways of improving the items, if required. Based on consensus of their rating (Mean more than 4 & SD less than 1), items were eliminated, kept as translated, modified, or replaced with new items. 13-translated items were evaluated as inadequate by the panel and reframed as per linguistic, cultural, contextual relevance.

Phase Three (Final Scale): Based on agreement among panel experts, 13 items were modified, and the administration procedure was modified by offering additional few examples to parents or teachers who did not understand the behaviour statements. Details of the revised items of Bengali adapted form are given in result portion.

Phase Four (Data Collection Sample): The Bengali adapted version VABS II and BKT were administered on 212 neuro-typical developing children (including 101 boys & 111 girls), for evaluating psychometrical properties like reliability and validity of the adapted version and fulfillment of objectives of the research.

Examination, Scoring and Treatment of Data

In the first section of work, after completion of data collection, the responses were scrutinized and scored. The information schedule was coded and a profile of the sample was drawn from it. Then the statistical treatments of the scores were done by using SPSS version 16. Probability values to be accepted for the tests of significance were equal to or beyond 0.05 levels. The statistical tools- mean, standard deviations, analysis of variance along with effect size were selected according to the objective of the study.

Results

Cultural Adaptation: Although Vineland Adaptive Behavior Scale-II (VABS-II, Survey Forms) is a sound psychometric tool for measuring adaptive functioning, but cultural relevance of some items in Vineland Scale-II is questionable from the perspective of researcher and parents /caregiver from whom rating were taken. Due to better understanding of the scale item, all items were translated in Bengali language and content of some item are culturally adapted.

Domain	Sub scale	Original item	Modified item	Bengali translated	Rationale
Daily living	Caring for self-Item 30	Turns faucets on and adjusts temperature by adding hot or cold water	Cleans own self independently after using latrine using mug.	Bathroom korar por, mug er sahajje, aka poriskar hoye berote pare.	Faucets and geysers are limitedly used in most homes in Indian rural/semi-urban culture. lack of familiarity with the object(faucet)
	Personal Item 33	Finds and use appropriate public restroom for his/her gender	Finds and uses appropriate public toilet for his/her gender or symbol	Rastae souchaloy beboharer khetre sothik linger chino bujhe bebohar kore	Public restrooms are named as toilets
Daily Living	Caring for self-item number -6, 10,12,23	Feeds self with spoon may spill Feeds self with fork may spill Feeds self with spoon without spilling Feeds self with fork without spilling	Uses fingers to eat may spill (may not be able to make morsel for eating rice, might not tear pieces of roti) Uses fingers to eat without spilling (should be able to make morsel for eating rice after mixing with curry, tear pieces of roti)	Nijer haat bebohar kore khete pare tobe adik odik pore jete pare) Nijer haat bebohar kore sompurno bhabe aka khete pare (dola kore pare, ruti chireo khete pare- pore jae na)	Eating using finger is mostly followed in Indian culture, most dishes like chapatti, rice dosa cannot be handled without using fingers.
Daily Living	Caring for Home-Item 3	Clears unbreakable items from own place at table	Shows appropriate care handling crockery	Bason potro bebohar er somay jothajoto jotno ba	Most crockery at home are made of steel, hence linguistic modification required
Daily Living	Caring for Home-Item 8	Helps prepare foods that require mixing and cooking for example cake or cookie mixes, macaroni and cheese, etc.	Can prepare simple meals like instant noodles, french fries, puffed rice or tea	Sohojei toiri hoye jae temon khabar toiri korte pare jemon cha ba muri makha, alu bhaja etadi.	Cakes, cookies or macaroni are not prepared often at homes.

Daily Living	Caring for Home-Item 9	Uses simple appliances for example a toaster, can opener, bottle opener etc.	Uses simple tools like shil nora (mortar and pestle set), sarashi (pincers usesd for ccoking) , or mixer grinder etc	Ranna korar somay sil noora, sarashi, haman diste othoba mixy bebohar korte pare?	In Indian culture, very few appliances are used at homes specially in the rural and underprivileged group
	Item 10	Uses micro oven for heating, baking, or cooking	Uses gas / stove for heating or cooking	Khabar ranna korar jonne ba kichu gorom korar jonne gas stove/ burner behohar korte pare?	Item is not applicable for most rural and semi-urban setting where use of micro-oven is Limited
Social skills and relationships	Adapting Item 2 and 3	Says 'thank you' 'please' when given something or asking for something	Says 'thank you' 'please' or acknowledges non verbally when given something or asking from something	Keu kichu dile take dhonyobad bola ba take sikriti janae.? Karur kache kichu chaibar age anugroho kore?	Saying thank you or please is not a mandatory ways of treating someone in Indian culture
Social skill and relationship	Interpersonal relation (37) (38)	Goes to group dates/ single dates	Goes for outing with special ones alone/ or with other couples	Bishesh bondhu/ bandhobi ke nia ghurte berae Aksathe koekjon dompoti ra mile ghurte berae	Usage of the term 'dates' is not commonly used in Indian cultural setting especially in rural setting.

These items are culturally adapted and other items of the scale are modified for the suitable Bengali culture.

Results of the present scale denote acceptable psychometric properties, with good inter-rater reliability ranging between 0.72-0.83 (kappa coefficient) and internal consistency reliability ranging between 0.68 - 0.83 (split half reliability) and good content validity (X- 4.3, S.D - 0.79). Overall Bengali version of the VABS-II achieved sound psychometric properties among typically developing participants. It showed high internal consistency among nine sub domains of the entire scale and satisfactory content of the tool. The findings prove it as a tool which measures different area of adaptive functioning consistently and fidelity in Bengali culture for both clinical and non-clinical populations.

Discrepancy of social age comparing original version (only Bengali translated) and adapted form (after cultural adaptation of 12 items) of VABS-II & discrepancy between social age (considering American normative participants) and their chronological age and mental age : In the present study, discrepancy was observed when the original version of VABS-II were comparably administered with adapted form of VABS-II in the same participants without unchanged norm of the original version. It is also observed that the social age (X- 104.5 months) based on adapted (VABS II) is comparably low than the participants' mental age (X-129.9) months as found from (Binet Kamat Test of Intelligence) and chronological age (X-132.3 months). This implies that the same group of participants who are neurotypically developing (based on Binet Kamat Test of Intelligence) is less accommodative to the society as a whole based on the findings of VABS II where social adaptive functioning are found to be less .

Results of the present study further reveal that several consistent differences have emerged in the developmental acquisition of different adaptive functioning of Bengali speaking Indian children from American neuro-typically developing children. Briefly, Bengali speaking Indian children informants reported their children perform moderately low in Receptive- Expressive Communication, Daily living skills, with respect to Socialization domain. Quantitative analysis further revealed that developmental acquisition of social age is comparably low than their mental age and chronological age (social age<mental age<chronological age) of the same group of neuro-typically developing 8-15 years participants. Overall, it has been observed that adaptive functioning (social age of participants comparable to normative American samples) are holistically lesser than actual age and intellectual age. These findings reflect that culture specific item is not only required but also development of culture specific age norm is required .

Discussion

Basically, the adequacy of an individual's adaptive behaviour is judged by those who live, work, and interact with his/her environment. Each cultural context fixes standards of social and practical abilities which are expected for living in a certain environment. Every participant's development depends upon the expected standard of the culture based on separate cultural heritages, child care, childrearing strategies, parental, socialization goals. Socio- economic status, socio- cultural learning patterns etc. Every different culture has its definite characteristics, and is different from other cultures in terms of deep-routed and widely believed and acknowledged ideas regarding one's feeling thinking and ways of functioning as a member of a culture. The different cross-cultural study has affirmed that different people possess different beliefs and thereby engage in different behaviours that be normative in some culture but not followed in other culture. Different cultural variation and ethnic differences reflect true differences in functioning VABS-II validity studies suggest.

Human being from all cultures and ethnicities rely upon the same neural architecture foundation that has evoked over years, but that an individual's life experiences may shape the content of this basic structure. In the western culture specially in North Western Europe and North American population, culture is individualistic where autonomy and independence from their in-group are encourage. They give priority to their personal goal over the goals in their in-groups. In these circumstances children get more opportunities to flourish their different psychological functioning to accommodate with the demand of the society (Goh & Park, 2009). In children from collectivistic culture like Asian, African and south American cultures children are inter-dependent within their in group family and community and vice versa. Because of the collectivistic culture and over protectiveness of the parents, children get les opportunities

to fulfil the demand of the society. This reason might be one of the key factors for the discrepancy between adaptive functioning of the participants of the present study as compared to American normative children for daily living skill and communication. But discrepancy was not obtained in socialization skill. This may have occurred due to essence of collectivistic culture in which interaction with family members, peer groups, neighbour are also included with collective self and it is nurtured by parents. As per demand of the parents, children perform better in their activities comparing to other area of adaptive functioning.

This finding of cultural relevance of test might be explained with the help of Bronfenbrenner's ecological systems theory (1979) and Super & Harkness's developmental niche model (1986). As per these theories, as a context, developmental niche is constituted based on three components like: a) the physical and social setting in which the child lives, b) culturally regulated customs of child care and child rearing, and c) the psychology of the caretaker (Super & Harkness, 1986) and these act as mediating components in between individual developmental experiences and larger cultural beliefs, customs, values and expectancies. It means that these cultural features of childcare, child development determines and shape (i) differential adaptive demands of the specific culture from the child, (ii) relative priority of adaptive demand which are required to comply, (iii) familiarity of objects, events, customs which are required to deal and (iv) age and culture appropriate norm for determining functional or dysfunctional aspect of adaptive functioning. Hence, as per cross cultural diversity which are present among developmental niche across the world, social and practical abilities expected from an individual at a given time from cultural context also vary. Along with these, Chronosystem, play a significant role on social standard in the overall development of the child (Ettekal & Mahoney, 2017). It means that adaptive demands which were important few decades ago, might be less essential in the current scenario. As a whole, the adequacy of an individual's adaptive behaviour, like other functioning, is thus required to be judged by those who live, work, and interact with his/her particular cultural context, along with the temporal trajectory. For these reasons, culture specific adaptation might be more accurate for measuring adaptive functioning rather than Bengali translated version of original one.

Conclusion

The necessity of adaptive scales has been proved beyond a doubt but what is often overlooked is that barring a few basic skills, most adaptive functioning skills vary from culture to culture. Thus, this heterogeneity makes it imperative to develop more culture specific adaptive scales and norms so that the functioning of all individuals can be adequately tapped and deficits can be accurately identified.

References

Al-Otaibi, B. (2004). The psychometric characteristics of a saudi image of the Vinland scale of adaptive behavior exploratory study. *The Arab Journal of Special Education, 5,* 13-64.

American Psychiatric Association (2015). *Neuro Developmental Disorders, DSM-5R selection.* American Psychiatric Publiction.

Berg, A. T., Smith, S. M., Frobish, D., Beckerman, B. G., Levy, S. E., Testa, F. M., & Shinnar, S. (2004). Longitudinal assessment of adaptive behavior in infants and young children with newly diagnosed epilepsy: Influences of etiology, syndrome, and seizure control. *Pediatrics*, *114*(3), 645-650.

Berry, J.W., & Dasen, P.R. (1974). Introduction: History and method in the cross-cultural study of cognition. In J.W. Berry and P.R. Dasen (Eds.). (1974*). Culture and cognition: Readings in cross-cultural psychology* (pp. 1-25). London: Methuen. (New York: Harper & Row). Republished as vol 2 in the series "Psychology Library Editions: Personality" by Routledge/Taylor & Francis. ISBN 978-0-367-10988-2 (paper) 978-0-429-02421-4 (ebook).

Brislin, R. W. (1983). *Cross-cultural research in psychology. Annual Review of Psychology, 34,* 363-400.

Bronfenbrenner, U. (1979). *The ecology of human development: Experiments by nature and design*. Cambridge, MA: Harvard University Press.

Doll, E. (1965) *Vineland Social Maturity Scale*. American Guidance Services, Minnesota.

Ettekal, A., & Mahoney, J. (2017). *Ecological systems theory.* SAGE, [online] pp.10-12.

Haley, S. M., Raczek, A. E., Coster, W. J., Dumas, H. M., & Fragala-Pinkham, M. A. (2005). Assessing mobility in children using a computer adaptive testing version of the pediatric evaluation of disability inventory. *Archives of Physical Medicine and Rehabilitation*, *86*(5), 932-939.

Goh, J.O., & Park, D.C. (2009). Culture sculpts the perceptual brain. *Progress in Brain Research, 178*, 95-111 .

Harrison, P. L., & Oakland, T. (2003). *Adaptive Behavior Assessment System*. Second Edition. San Antonio, TX: The Psychological Corporation.

Hulin, C.L., Drasgow, F., & Parsons, C.K. (1983).*Item response theory: Application to psychological measurement*. Homewood, IL: Dow Jones-Irwin.

Radley, J., Morilak, D., Viau, V., & Campeau, S. (2015). Chronic stress and brain plasticity: Mechanisms underlying adaptive and maladaptive changes and implications for stress-related CNS disorders. *Neuroscience and Biobehavioral Reviews, 58,* 79-91. Doi:10.1016/j.neubiorev.2015.06.01

Jirikowic, T., Kartin, D., & Olson, H. C. (2008). Children with fetal alcohol spectrum disorders: A descriptive profile of adaptive function. *Canadian Journal of Occupational Therapy*, *75*(4), 238-248.

Kamat, V.V. (1958). *Measuring intelligence of Indian children*. Oxford University Press, Bombay.

Kline, S. A. (1983). The resolution of ambiguities. *The Canadian Journal of Psychiatry*, *28*(3), 161-161.

Kwok, J., Shek, D.T.L., Tse, J., & Chan, S. (1989). *A Hong Kong Based Adaptive Behaviour Scale*. Hong Kong:City Polytechnics.

Lumley, M. A., Jordan, M., Rubenstein, R., Tsipouras, P., & Evans, M. I. (1994). Psychosocial functioning in the Ehlers-Danlos syndrome. *American Journal of Medical Genetics, 53*(2), 149-152. 10.1002/ajmg.1320530206

Malin, A.J. (1965). *Vineland Social Maturity Scale.* Published by Indian Psychological Corporation, Shanti sadan, Raj Behari Lal Road, Lucknow.

Nihira, K., Leland, H., & Lambert, N. (1993). *Adaptive-Behavior Scale Residential and Community: Examiner's Manual* (2nd ed.). Pro-Ed.

Pai, P., & Kamat, V.V (1967). Reappraisal of the Bombay-Karnatak revision, 1964 Chapter VIII. In Kamat V.V (1934). *Measuring Intelligence in Indian Children.* Oxford University Press.

Sparrow, S.S., Cicchetti, D.V., & Saulnier, C.A. (2016). *Vineland Adaptive Behavior* Scale (Vineland -3): Psychological Corporation.

Sparrow, S.S., Cicchetti, V.D., & Balla, A.D. (2005). *Vineland Adaptive Behavior Scales* (2nd edition). American Guidance Service; Circle Pines, MN.

Sparrow, S. S., Balla, D. A., & Cicchetti, D. V. (1984*). Interview Edition expanded form manual: Vineland Adaptive Behavior Scales*. Circle Pines, MN: American Guidance Service.

Super, C. M., & Harkness, S. (1986). The developmental niche: A conceptualization at the interface of child and culture. *International Journal of Behavioral Development, 9*(4), 545-569.

Tittle, C.K. (1982). Use of judgemental method in item bias studies. In R.A. Ber (Ed.), *Handbook of methods for detecting test bias* (pp. 31-63). Baltimore, MD: The Johns Hopkins Unversity Press.

Received June 5, 2023
Revision received July 13, 2023
Accepted July 25, 2023

DR. DEBJANI DATTA
M.Sc. (Gold Medalist), Ph.D
Principal
Budge Budge College
7, D.B.C. Road, Kol-700137
West Bengal, India